



Urethra-Pessar



Gebrauchsanweisung



Made in Germany



MEDESIGN



Inhaltsverzeichnis

	Deutsch	4
	English	11
	Français	19
	Italiano	27
	Español	35
	Türkçe	43
	Polski	51
	Русский	59
	中文	67
	يبرع	82

Wozu dient die Pessarbehandlung?

Urethra-Pessare werden eingesetzt zur Behandlung bestimmter Formen der Inkontinenz (unfreiwilliger Abgang von Harn oder Stuhl) und bei Beschwerden, die durch eine Senkung von Scheide, Gebärmutter, Blase oder Darm entstehen. Diese Senkungen können z.B. durch eine angeborene Bindegewebsschwäche, durch Hormonmangel nach den Wechseljahren oder durch Schwangerschaften und Geburten hervorgerufen werden. Mit Hilfe der Pessarbehandlung – unterstützt durch Beckenbodentraining und ggf. östrogenhaltige Cremes – gelingt es häufig die Beschwerden dauerhaft zu bessern, dass auf das Tragen des Pessars verzichtet werden kann.

Was bewirkt ein Urethra-Pessar?

Das medesign Pessar repositioniert die Organe in die anatomisch richtige Lage und wirkt dem Vorfall bzw. der Senkung von Scheide, Gebärmutter, Blase oder Darm entgegen. Die Pessartherapie ist eine Alternative zur Operation gegen Deszensus uteri und Inkontinenz. Die Verdickungen am oberen Rand des Urethra-Pessars (= Kalotte) verlagert den Übergang zwischen Blase und Harnröhre nach oben und verhindert so, dass bei Belastungen wie Husten oder Bewegung unfreiwillig Urin abgeht. Außerdem muss der Beckenboden aber zumindest noch eingeschränkt tragfähig sein.

Welches Pessar ist das richtige für mich?

Die Auswahl der richtigen Größe ist die Voraussetzung für eine optimale Behandlung und Beschwerdefreiheit. medesign Urethra-Pessare werden in verschiedenen Größen (45 bis 100 mm) angeboten. Das Pessar sollte in der kleinsten Größe gewählt werden, die gerade noch sicher hält.

Ihr Arzt wird die für Sie richtige Größe ermitteln. Er setzt das Pessar ein und Sie probieren in seinem Beisein aus, ob das Pessar richtig sitzt. Dazu pressen, husten und bewegen Sie sich. Anschließend wird der Arzt nochmals den Sitz des Pessars kontrollieren. Es sollte immer das kleinste Pessar benutzt werden, das gerade noch hält. Achten Sie auch darauf, dass Sie bei eingesetztem Pessar problemlos Wasser lassen können.

Nach einigen Wochen bzw. Monaten wird der Arzt überprüfen, ob eventuell auf eine andere Pessargröße gewechselt werden kann. Durch die verschiedenen Größen ist eine individuelle Anpassung möglich. Um eine bessere Wirksamkeit zu erzielen, wird die Behandlung oft mit steigenden Pessargrößen durchgeführt. So muss häufig nach ein bis zwei Monaten wegen der Auflockerung des Gewebes auf eine größere Pessargröße übergegangen werden.

medesign Urethra-Pessare werden aus einem speziell für den medizinischen Gebrauch entwickeltem, flexiblem und gewebefreundlichem Silikon hergestellt. Sollten Sie dennoch eine Empfindlichkeit bemerken, verwenden Sie das Pessar nicht mehr und besprechen die Situation mit Ihrem Arzt. Normale Urethra-Pessare enthalten ein eingearbeitetes Metall-Inlay, welches ihm Formbeständigkeit verleiht. Die Pessare sind flexibel und lassen sich gut falten bzw. zusammendrücken. Dies macht das Einführen und Entfernen der Urethra-Pessare besonders einfach. Das Pessar darf nur von einer Patientin verwendet werden.

Wie führe ich das Urethra-Pessar ein?

Die Pessare lassen sich gut selbst einführen. Kontrollieren Sie das Urethra-Pessar auf Unversehrtheit, Sauberkeit, Verfärbungen, Schäden und Abnutzung. Bei sichtbaren Schäden oder Veränderungen der Oberfläche ist das Pessar durch ein neues zu ersetzen.

Sie sollten das Urethra-Pessar morgens in die Scheide einführen und abends wieder entfernen. So kann sich das empfindliche Scheidengewebe über Nacht erholen. In besonderen Fällen kann das Pessar auch über Nacht eingesetzt bleiben, bzw. nachts durch ein evtl. kleineres Urethra-Pessar ersetzt werden. Statt das Pessar selbst zu wechseln, überlassen viele ältere Patientinnen den Wechsel Ihrem Arzt. Dies ist alle vier bis acht Wochen nötig. Halten Sie sich dabei an die Anweisungen Ihres Arztes.

Bevor Sie mit dem Einsetzen des Pessars beginnen, sollten Sie sich die Hände waschen. Um das Einführen zu erleichtern, hat sich die Verwendung eines Gleitmittels wie z.B. Ladysoft bewährt. Östrogenhaltige Creme bzw. Gel tragen Sie nach Bedarf auf die Kalotte und das Urethra-Pessars auf.

Nun führen Sie das Urethra-Pessar in die Scheide ein. Dazu kann es hilfreich sein, ein Bein z.B. auf die Bettkante zu stellen. Manchen Frauen fällt es leichter, das Urethra-Pessar in der Hocke oder im Liegen einzuführen. Sie können sich auch mit leicht gespreizten Beinen an eine Wand lehnen und dann das Pessar einführen. Probieren Sie ein bisschen, so finden Sie am besten die für Sie vorteilhafteste Methode.

Schieben Sie das Pessar in die Position, die Ihnen Ihr Arzt gezeigt hat. Achten Sie dabei auf die exakte Lage der Kalotte unter der Harnröhre. Das Pessar sitzt richtig, wenn es nicht drückt. Ist das Urethra-Pessar nicht richtig platziert, kann es keine Stützfunktion ausüben und wird bei Belastung herausrutschen.

Wie entferne ich das Urethra-Pessar?

Auch vor dem Entfernen des Pessars sollten Sie sich die Hände waschen. Benetzen Sie den Scheidenbereich gut mit Ladysoft Gleitgel. Schieben Sie einfach die Kalotte zur Seite und fassen Sie das Urethra-Pessar mit dem Zeigefinger und ziehen das Pessar aus der Scheide heraus. Verwenden Sie keine anderen Hilfsmittel bei der Entfernung des Urethra-Pessars. Anschließend waschen Sie sich nochmals die Hände.

Was tun, wenn trotz Pessar Urin abgeht?

Kommt es trotz liegendem Pessar zum unfreiwilligen Abgang von Urin, muss der Sitz der Kalotte überprüft werden oder evtl. auf eine andere Pessargröße bzw. -variante gewechselt werden.

Reinigung des Pessars

Nachdem Sie das Pessar entfernt haben, reinigen Sie es mit lauwarmen Wasser und Seifenlösung oder einer milden Waschlotion wie z.B. Femsoft. Anschließend klar reinspülen und trocknen lassen. Eine Desinfektion ist normalerweise nicht nötig. Nach Reinigung des Pessars waschen Sie sich nochmal die Hände. Zur unterstützenden Reinigung und Pflege des Intimbereiches verwenden Sie z.B. Femsoft Intim-Waschlotion. Eine speziell entwickelte Waschlotion auf der Basis von Molke und Brennnessel mit einem niedrigen pH-Wert (3,8 bis 4). Anschließend waschen Sie sich nochmals die Hände.



Nicht mit chemischen Mitteln reinigen.
Keine Haushaltsreiniger oder Spülmittel verwenden.
Es ist nicht erforderlich dass Pessar auszukochen.
Legen Sie es nicht in die Mikrowelle.

Entsorgung

medesign Pessare sind aus geprüftem medizinischem Silikon hergestellt und können im Hausmüll entsorgt werden. Das Silikon ist nicht biologisch abbaubar, daher sollte es nicht über die Toilette entsorgt werden.

Urethra-Pessar enthält zur Stabilisierung ein Metall-Inlay.



Dies kann Untersuchungsergebnisse beim Röntgen, CT, MRT usw. negativ beeinflussen. Das Pessar kann sich bei diesen Untersuchungen erwärmen, informieren Sie ihren Arzt.

Urethra-Pessar vor Untersuchungen entfernen.



Nicht anwenden bei einer Überempfindlichkeit von Silikon. Bisher sind keine allergischen Reaktionen bekannt.



Kontraindikationen zur Pessaranwendung sind Infektionen von Vagina und Zervix.



Positiv bei magnetischen Sicherheitskontrollen. Urethra-Pessar vor Kontrolle eventuell entfernen.

Anwendungshinweise

- Lesen und beachten Sie die Gebrauchsanweisung.
- Anwendung nach Anleitung durch medizinisches Fachpersonal.
- Ununterbrochener Anwendungszeitraum ohne ärztliche Kontrolle: maximal 29 Tage.
- Max. Anwendungszeitraum mit ärztlicher Kontrolle: 2 bis 3 Zyklen à maximal 29 Tage.
- Mehrfachverwendung bei gleicher Patientin ist möglich.
- Die Verträglichkeit und Richtigkeit der Pessarlage ist durch Ultraschall und / oder Befragung der Patientin sicherzustellen.
- Vor jeder Anwendung ist das Produkt auf Unversehrtheit und Sauberkeit der Oberfläche zu prüfen. Bei Veränderungen der Oberfläche ist das Pessar durch ein neues zu ersetzen.
- Nach jeder Anwendung ist das Pessar mechanisch mit lauwarmem Wasser und Seifenlösung zu reinigen und anschließend klar reinspülen.
- Die Anwendungszyklen sind vom Arzt zu dokumentieren.
- Nicht während der Menstruation und nie zusammen mit einem Tampon verwenden oder mit ärztlicher Rücksprache.
- Nicht verwenden wenn Sie schwanger sind oder glauben, schwanger zu sein.
- Nicht bei Blasen-, Harnweg-, oder Scheidenentzündung verwenden.
- medesign Pessare sind latexfrei.

Ergänzende Produkte

Ladysoft-Gleitgel: erleichtert das Einsetzen des Pessars

Femsoft Intim-Waschlotion: sanfte Reinigung des Intimbereiches

Femsoft Intim-Creme: pflegt und schützt den Intimbereich

Urethra-Pessar	Größe	Artikel-Nr.
	ø 45 mm	MED1000060
	ø 50 mm	MED1000437
	ø 55 mm	MED1000061
	ø 60 mm	MED1000062
	ø 65 mm	MED1000063
	ø 70 mm	MED1000064
	ø 75 mm	MED1000065
	ø 80 mm	MED1000066
	ø 85 mm	MED1000067
	ø 90 mm	MED1000068
	ø 95 mm	MED1000069
	ø 100 mm	MED1000070

Inhalt:

- 1 Pessar mit Gebrauchsanweisung
- 1 Ladysoft Gleitgel mit Gebrauchsanweisung

Haben Sie noch Fragen zur Anwendung oder möchten uns Ihre Erfahrungen mitteilen, so schreiben Sie uns.



Verwendbar bis



Chargenbezeichnung



Herstellungsdatum



Hersteller



Artikelnummer (MED...)



Achtung



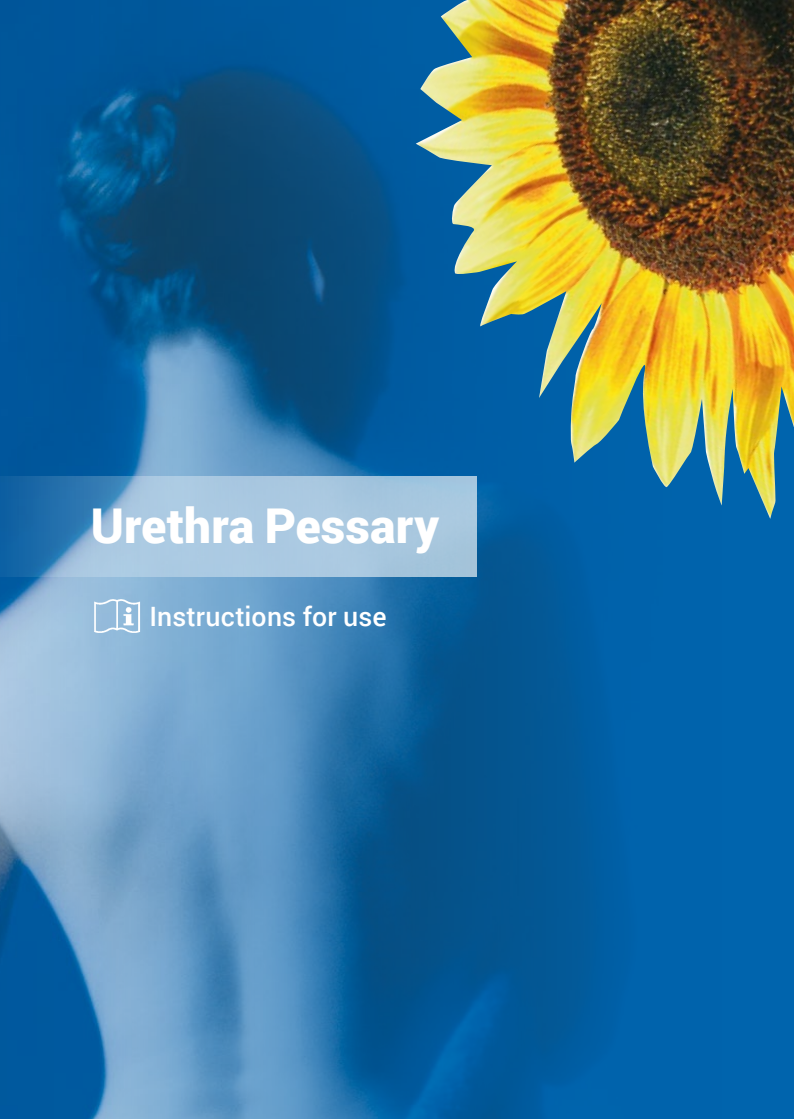
Gebrauchsanweisung beachten



Ein Patient – Mehrfachanwendung



CE₀₄₈₃ CE-Zeichen mit Identifikationsnummer der benannten Stelle



Urethra Pessary



Instructions for use

When is therapy with an Urethra Pessary useful?

Urethra Pessaries are used for treating certain types of incontinence (inability to control urination or defecation) as well as problems caused by descensus of the vagina, the uterus, the bladder or the intestine. Descents like this can be caused by e.g. hereditary weakness of the connective tissue, postmenopausal hormone deficiency or pregnancy and giving birth. Treatment with pessaries – combined with pelvic floor exercise and, if necessary, oestrogen enriched creams – can permanently improve conditions and obviate the need for the pessary.

How does the Urethra Pessary work?

The medesign pessary repositions the organs and brings them into the anatomically correct position – counteracting a prolapse or descensus of the vagina, the uterus, the bladder or the intestine. Therapy with pessaries is an alternative to surgical intervention for the treatment of descensus uteri and incontinence. The thickenings on the upper edge of the Urethra Pessary (= calotte) elevate the bladder neck and thereby prevent involuntary discharge of urine when the abdominal pressure is increased during movements like e.g. coughing. A precondition to being allowed to use a Urethra Pessary is that the pelvic floor is at least somehow stable.

Which pessary is the right one for me?

Selecting the correct size is a prerequisite for ideal treatment and freedom from symptoms. medesign's Urethra Pessaries are offered in various sizes and models (45 – 100 mm). The pessary, which is smallest in size, yet resting securely should be chosen.

Your gynaecologist will determine the right size for you. The pessary is inserted and you can check its correct position by moving, coughing and squeezing, whereupon the gynaecologist will check the fit of the pessary once again. The pessary, which is smallest in size, yet resting securely should be chosen. You should also make sure that you are able to urinate without any problems.

Your gynaecologist will assess the fit of your pessary after a few weeks or months to see whether you can switch to a different size. The various sizes allow for individual fitting. Treatment is often carried out with increasing pessary sizes in order to achieve better results. Due to loosening of the tissue, a larger sized pessary often has to be used after 1 – 2 months.

medesign's Urethra Pessaries are made from flexible, tissue tolerant silicone, which is especially developed for medical use. If you should, despite this, notice a reaction, stop the use of the pessary and discuss the situation with your physician. Normal Urethra Pessaries have an integrated metal inlay for stabilization.

The pessaries are flexible and can thus be folded and squeezed, making insertion and removal of the Urethra Pessary especially easy. The pessary may be used by one patient only.

How do I insert the Urethra Pessary?

Pessaries can easily be inserted on your own. Check the Urethra Pessary for intactness, cleanliness, discolouration, damage and wear marks. The pessary has to be replaced by a new one should damage or changes on the surface be visible.

You should insert the Urethra Pessary into the vagina in the mornings and remove it in the evenings in order for the sensitive vaginal tissue to be able to recover overnight. In certain cases the pessary may remain inserted during the night or be replaced by a smaller Urethra Pessary at night. Instead of changing the pessary themselves, many older patients leave this to their physician. Removal and reinsertion is necessary every 4 to 8 weeks. Please follow your doctor's instructions for this.

Wash your hands prior to inserting the pessary. To ease insertion it is recommended that a lubricant, such as Ladysoft, be used. If needed, the calotte and the Urethra Pessary may be coated with a cream or gel containing oestrogen.

Now insert the Urethra Pessary into the vagina. It may be helpful to place one leg e.g. on the edge of your bed. Some women find it easier to insert the Urethra Pessary in a crouching or lying position. You could also lean against a wall with your legs slightly spread and then insert the pessary. Try out which method is best for you.

Push the pessary into the position shown to you by your physician. Make sure that the calotte is placed exactly below the urethra. The pessary is placed correctly if you cannot feel any pressure. If the Urethra Pessary is not placed correctly it cannot fulfil its supporting function and will slide out under strain.

How do I remove the Urethra Pessary?

You should also wash your hands prior to removal. Thoroughly lubricate your vaginal area with Ladysoft Lubricant. Simply move the calotte aside and grab the Urethra Pessary with your index finger to pull the pessary out of your vagina. Do not use any other equipment for removing the Urethra Pessary. Subsequently wash your hands again.

What do I do if the pessary does not stop the leakage of urine?

If the inserted pessary does not stop the leakage of urine, the placement of the calotte has to be checked or you might have to change to a different pessary size or model.

Pessary Care

Clean the Urethra Pessary with lukewarm water and soap or a mild washing lotion such as Femsoft after removal. Subsequently rinse and leave to dry. Disinfection is usually not necessary. Wash your hands again after cleaning the pessary.

For added support for the cleaning and care of you intimate area, use e.g. Femsoft Intimate Wash – a specially developed washing lotion with whey and stinging nettle as a basis and a low pH-value (3.8 – 4). Subsequently wash your hands again.



**Do not use chemicals for cleaning.
Do not use household or dish detergents.
It is not necessary to boil the pessary.
Do not put it in the microwave.**

Disposal

medesign pessaries are made from certified medical silicone and can be disposed of in household waste. The silicone is not biodegradable and should therefore not be disposed of in the toilet.

Urethra Pessary has an integrated metal inlay for stabilization.



This can negatively influence test results of X-rays, CT scans, MRIs, etc. The pessary may heat up during such examinations – inform your physician.

Remove the Urethra Pessary prior to examinations.



Do not use if you are oversensitive to silicone. So far no allergic reactions known.



Infections of the vagina and the cervix are contraindications for pessary treatment.



Positive in magnetic security controls. Perhaps remove the pessary prior to security screening.

Please note

- Read and follow instructions for use.
- Use according to instructions from healthcare professionals.
- Uninterrupted period of application without medical supervision: 29 days maximum.
- Maximum period of application with medical supervision: 2 – 3 cycles of 29 days maximum.
- Repeated use with the same patient possible.
- Tolerance and correct placement of the pessary have to be secured through ultrasound and / or consultation.
- The product has to be checked for intactness and cleanliness of the surface prior to every application. The pessary has to be replaced by a new one should changes on the surface appear.
- The pessary has to be cleaned after every application – using lukewarm water and soap and subsequently rinsing the pessary with clear water.
- The periods of application have to be documented by a physician.
- Do not use during menstruation and never use the pessary together with a tampon or without medical consultation.
- Do not use during pregnancy or if you think you might be pregnant.
- Do not use if you have a bladder or urinary tract infection or inflammation of the vagina.
- medesign pessaries are latex-free.

Additional products

Ladysoft Lubricant: eases insertion of the pessary

Femsoft Intimate Wash: gentle cleansing of the intimate area

Femsoft Intimate Cream: nourishes and protects the intimate area

Urethra Pessary	Size	Item No.
	ø 45 mm	MED1000060
	ø 50 mm	MED1000437
	ø 55 mm	MED1000061
	ø 60 mm	MED1000062
	ø 65 mm	MED1000063
	ø 70 mm	MED1000064
	ø 75 mm	MED1000065
	ø 80 mm	MED1000066
	ø 85 mm	MED1000067
	ø 90 mm	MED1000068
	ø 95 mm	MED1000069
	ø 100 mm	MED1000070

Content:

1 pessary with instruction manual

1 Ladysoft Lubricant with instruction manual

If you have any questions regarding application or would like to share your experiences, please contact us.



Usable until



LOT



Date of construction



Producer



Item number (MED...)



Attention



Read and follow the instructions for use



Single patient – multiple use



CE₀₄₈₃ CE-mark with identification number of the notified body



Pessaire urinaire



Mode d'emploi

A quoi sert le traitement par pessaire ?

Des pessaires urinaires sont utilisés pour traiter certaines formes d'incontinence (émission involontaire d'urine ou de selles) et en cas de troubles dus à une descente du vagin, de l'utérus, de la vessie ou de l'intestin. Ces descentes peuvent être dues par exemple à des déficiences héréditaires du tissu conjonctif, à une carence hormonale après la ménopause ou des grossesses et des accouchements. Grâce au traitement par pessaire – complété par des crèmes contenant des œstrogènes et des exercices du périnée – on arrive fréquemment à limiter les problèmes à tel point qu'il est possible de passer à un pessaire plus petit où même de s'en passer totalement.

Quel est l'effet d'un pessaire urinaire ?

Le pessaire medesign repositionne les organes dans la position anatomique correcte et contrecarre la baisse ou la descente du vagin, de l'utérus, de la vessie ou de l'intestin. La thérapie par pessaire est une alternative à l'opération corrigeant la descente de l'utérus et l'incontinence. La grosseur située sur le bord supérieur du pessaire urinaire (= calotte) décale la transition entre la vessie et l'urètre et empêche ainsi l'émission involontaire d'urine lors de contraintes exercées par la toux ou le mouvement. Toutefois, le périnée doit encore être tout à fait apte à supporter le poids.

Quel est le bon pessaire dans mon cas ?

La sélection de la bonne taille est la condition préalable d'un traitement optimal et d'une absence de troubles. Les pessaires urinaires medesign vont vendus en différentes tailles (de 45 à 100 mm) . Le pessaire doit être choisi dans la taille la plus petite qui tienne encore bien.

Votre médecin déterminera la taille qu'il vous faut. Il introduit le pessaire et vous vérifiez en sa présence s'il est bien en place. Pour ce faire, vous exercez des pressions, vous toussiez et vous bougez. Le médecin va ensuite à nouveau contrôler la tenue du pessaire. Il doit toujours utiliser le plus petit pessaire qui tienne encore bien. Vérifiez que vous pouvez uriner sans problème une fois que le pessaire est introduit.

Au bout de quelques semaines ou mois, le médecin vérifiera s'il est éventuellement possible de passer à un pessaire de taille différente. Une adaptation individuelle est possible grâce aux différentes tailles. Pour obtenir une meilleure efficacité, le traitement se fait souvent avec des pessaires de tailles progressives. Ainsi, au bout d'un mois ou deux, il faut souvent passer à une plus grande taille de pessaire en raison du relâchement des tissus.

Les pessaires urinaires medesign sont fabriqués dans un silicone conçu spécialement pour un usage médical et compatible avec les tissus. Si vous remarquez néanmoins une sensibilité, n'utilisez plus le pessaire et abordez la situation avec votre médecin. Les pessaires urinaires normaux contiennent un insert métallique qui leur permet de garder leur forme. Les pessaires sont souples et faciles à plier ou comprimer. Ceci facilite particulièrement leur mise en place et leur retrait. Un pessaire ne peut être utilisé que par une seule patiente.

Comment puis-je introduire le pessaire urinaire ?

On peut facilement mettre soi-même son pessaire en place. Vérifiez que le pessaire urinaire en forme de coquille est intact, propre, non détérioré, ni usé ni décoloré. En cas de dégradations ou d'altérations visibles de la surface, le pessaire doit être remplacé par un neuf.

Vous devez poser le pessaire urinaire en forme de coquille dans le vagin le matin et le retirer le soir. Ceci permet aux tissus vaginaux sensibles de se reposer la nuit. Dans certains cas, le pessaire peut aussi rester en place la nuit ou être remplacé pour la nuit par un pessaire urinaire en forme de coquille éventuellement plus petit. Au lieu de changer elles-mêmes leur pessaire, de nombreuses femmes âgées le font plutôt faire par leur médecin. Il faut toutefois le faire toutes les quatre à huit semaines. Respectez pour ce faire les instructions de votre médecin.

Avant de procéder à l'insertion du pessaire, lavez-vous les mains. Pour faciliter l'introduction, l'utilisation d'un gel lubrifiant, comme par exemple Ladysoft, a fait ses preuves. Appliquez la crème aux œstrogènes ou le gel suivant les besoins sur la calotte et le pessaire urinaire en forme de coquille.

Introduisez ensuite le pessaire urinaire en forme de coquille plié ou comprimé dans le vagin. Pour ce faire, il peut être nécessaire de poser une jambe sur le rebord du lit. Certaines femmes trouvent plus facile d'introduire le pessaire urinaire en forme de coquille en position accroupie ou couchée. Vous pouvez aussi vous pencher contre un mur avec les jambes légèrement écartées pour introduire le pessaire. Essayez un peu pour trouver la méthode la plus pratique pour vous.

Introduisez le pessaire avec la partie bombée vers le bas, dans la position que vous a montrée votre médecin. Veillez à ce que la calotte soit positionnée précisément sous l'urètre. Le pessaire est bien posé s'il n'exerce pas de pression. Si le pessaire urinaire en forme de coquille n'est pas posé correctement, il ne peut pas exercer de fonction de soutien et glissera vers l'extérieur si une contrainte est exercée.

Comment retirer le pessaire urinaire ?

Avant de retirer le pessaire, lavez-vous aussi les mains. Enduisez bien le vagin de gel lubrifiant Ladysoft. Poussez simplement la calotte sur le côté et attrapez le pessaire urinaire avec l'index puis sortez le pessaire du vagin. N'utilisez pas d'autre accessoire pour retirer le pessaire urinaire. Puis lavez-vous à nouveau les mains.

Que faire si de l'urine s'écoule malgré le pessaire ?

S'il y a une émission involontaire d'urine malgré la pose du pessaire, il faut vérifier que la calotte est bien en place ou éventuellement passer à une autre variante ou taille de pessaire.

Nettoyage du pessaire

Une fois que vous avez enlevé le pessaire urinaire en forme de coquille, lavez-le à l'eau tiède et une solution savonneuse ou avec une lotion lavante douce comme par exemple Femsoft. Ensuite, rincez-le et laissez-le sécher. Une désinfection n'est normalement pas nécessaire. Après avoir nettoyé le pessaire, relavez-vous les mains.

En complément de la toilette et des soins de vos parties intimes, utilisez par exemple de la lotion pour toilette intime Femsoft. C'est une lotion lavante à base de lactosérum et d'ortie à faible pH (3,8 à 4). Puis lavez-vous à nouveau les mains.



Ne pas le nettoyer avec des produits chimiques. Ne pas utiliser de détergent ménager ou de liquide vaisselle.

Il n'est pas nécessaire de faire bouillir le pessaire. Ne le mettez pas au four micro-ondes.

Elimination des déchets

Les pessaires medesign sont fabriqués en silicone médical contrôlé et peuvent être jetés dans les déchets ménagers. Le silicone n'est pas biodégradable et ne doit donc pas être jeté dans les toilettes.

Les pessaires urinaires contiennent un insert métallique pour les stabiliser.



Ce dernier peut perturber les résultats d'examens radiographiques, CT, IRM, etc.

Le pessaire peut chauffer lors de ces examens et veuillez donc informer le médecin.

Enlever le pessaire urinaire avant ces examens.



Ne pas utiliser en cas d'insensibilité au silicone. Aucune réaction allergique n'est connue à ce jour.



Les contreindications de l'utilisation d'un pessaire sont les infections du vagin et du col de l'utérus.



Positif en cas de contrôles de sécurité magnétiques. Enlever éventuellement le pessaire urinaire avant un contrôle.

Consignes d'utilisation

- Lisez et respectez le mode d'emploi.
- Application après instruction par du personnel médical.
- Durée d'utilisation ininterrompue sans contrôle médical : maximum 29 jours.
- Durée d'utilisation maxi sous contrôle médical : 2 à 3 cycles de 29 jours au maximum.
- Une réutilisation à plusieurs reprises est possible par la même patiente.
- La tolérance et la précision de la position du pessaire doit être vérifiée par échographie et/ou en interrogeant la patiente.
- Avant toute utilisation, vérifier que la surface du produit est intacte et propre. En cas de dégradations de la surface, le pessaire doit être remplacé par un neuf.
- Après chaque usage, il faut nettoyer mécaniquement le pessaire en le lavant à l'eau tiède avec une solution savonneuse puis le rincer à fond.
- Les cycles d'utilisation doivent être consignés par le médecin.
- pas l'utiliser pendant les règles et jamais en même temps qu'un tampon ou alors seulement après avoir consulté le médecin.
- Ne pas l'utiliser si vous êtes enceinte ou pensez être enceinte.
- Ne pas l'utiliser en cas d'inflammations de la vessie, des voies urinaires ou du bassin.
- Les pessaires medesign ne contiennent pas de latex.

Produits complémentaires

Le gel lubrifiant Ladysoft: facilite l'introduction du pessaire

Lotion pour toilette intime Femsoft: pour nettoyage en douceur des parties intimes

La crème intime Femsoft: soigne et protège les parties intimes

Pessaire urinaire	Taille	Numéro d'article
	ø 45 mm	MED1000060
	ø 50 mm	MED1000437
	ø 55 mm	MED1000061
	ø 60 mm	MED1000062
	ø 65 mm	MED1000063
	ø 70 mm	MED1000064
	ø 75 mm	MED1000065
	ø 80 mm	MED1000066
	ø 85 mm	MED1000067
	ø 90 mm	MED1000068
	ø 95 mm	MED1000069
	ø 100 mm	MED1000070

Contenu:

- 1 pessaire avec mode d'emploi
- 1 gel lubrifiant Ladysoft avec notice

Si vous avez d'autres questions sur l'utilisation ou si vous souhaitez nous faire part de vos expériences, écrivez-nous.



Date limite d'utilisation



Désignation de lot



Date de fabrication



Fabricant



Numéro d'article (MED...)



Attention



Se conformer au mode d'emploi



Patient unique – usage multiple



0483

Marquage CE avec numéro d'identification du service concerné



Pessario per uretra



Istruzioni per l'uso

A cosa serve il trattamento con i pessari?

Pessari per uretra sono impiegati per il trattamento di talune forme di incontinenza (rilascio involontario di urina o di feci) o in caso di dolore provocato dall'abbassamento della vagina, dell'utero, della vescica o dell'intestino. Tali abbassamenti possono essere causati ad esempio da una lassità congenita dei tessuti, da carenze ormonali o successivamente a gravidanze o a parti. Con l'ausilio del pessario per cerchiaggio, abbinato a creme a base di estrogeni e ad attività fisica per il rafforzamento del supporto pelvico, spesso è possibile ridurre il dolore e utilizzare un pessario più piccolo o non utilizzarlo affatto.

Come agisce pessario per uretra?

Il pessario medesign riposiziona gli organi nella posizione anatomicamente corretta e interviene in caso di caduta o di abbassamento di vagina, utero, vescica o intestino. La terapia con pessario è un'alternativa all'intervento chirurgico in caso di prolasso dell'utero e incontinenza. Gli ispessimenti presenti sul bordo superiore del pessario per uretra (= calotta) allungano verso l'alto il passaggio tra la vescica e l'uretra e impediscono in questo modo il rilascio involontario di urina in caso di sforzi, ad es. tosse o movimento. Inoltre il pavimento pelvico essere ancora in grado di sostenere dei pesi, almeno limitatamente.

Qual è il pessario corretto per me?

La scelta delle dimensioni corrette rappresenta il prerequisito essenziale per un trattamento ottimale e per l'assenza di dolore. medesign pessari per uretra sono disponibili in diverse dimensioni (da 45 a 100 mm). Occorre scegliere il pessario più piccolo, che garantisca tuttavia una tenuta sicura.

Il medico saprà indicare il pessario di dimensioni corrette. Lo inserirà e in sua presenza si procederà a verificare se è stato posizionato in maniera corretta. Per effettuare tale verifica occorre eseguire movimenti di compressione, tosse e movimento, al termine dei quali il medico controllerà nuovamente se il pessario è in posizione. È necessario impiegare sempre il pessario più piccolo, che presenti tuttavia un'adeguata tenuta. Si fa presente che l'utilizzo del pessario non limita in alcun modo la capacità di urinare.

Dopo qualche settimana o mese il medico verificherà se è eventualmente possibile passare a un pessario di dimensioni inferiori. Grazie alle diverse dimensioni è possibile un adeguamento personalizzato. Per ottenere una maggiore efficacia, spesso si rende necessario effettuare il trattamento con pessari di dimensioni maggiori. Per questa ragione ogni uno-due mesi si rende necessario passare a un pessario di dimensioni maggiori, in maniera tale da adeguarsi all'allentamento dei tessuti.

medesign pessari per uretra sono realizzati in silicone flessibile e delicato sui tessuti interni, appositamente sviluppato per uso medico. Qualora si osservassero comunque reazioni da ipersensibilità si consiglia di non utilizzare più il pessario e di risolversi al proprio medico curante. I normali pessari per uretra contengono uno strato lavorato in metallo, che consente loro di mantenere la forma desiderata. I pessari sono flessibili e consentono di essere ripiegati o compressi senza alcuna difficoltà. Ciò agevola particolarmente l'inserimento e l'eliminazione del pessario. Il pessario può essere utilizzato da una sola paziente.

Come si introduce pessario per uretra?

I pessari possono essere inseriti da sé. Verificare che il pessario per uretra sia intatto, pulito, privo di colorazione, senza danni o usura. In caso di danni visibili o di variazioni della superficie sarà necessario utilizzare un pessario nuovo.

Il pessario per uretra deve essere inserito in vagina la mattina e tolto la sera. Ciò consente ai tessuti sensibili della vagina di riprendersi nel corso delle ore notturne. In casi particolari il pessario potrà essere tenuto anche di notte oppure sostituito per la notte da uno pessario per uretra di dimensioni più piccole durante il riposo notturno. Nelle pazienti più anziane la sostituzione del pessario potrà essere effettuata dal medico. La sostituzione dovrà essere effettuata ogni quattro-otto settimane. A riguardo rispettare le indicazioni fornite dal medico.

Lavarsi le mani prima di effettuare l'inserimento del pessario. Per facilitare l'inserimento si consiglia di utilizzare un lubrificante, come ad. esempio Ladysoft. Se necessario applicare una crema o un gel a base di estrogeni sul pessario a coppa, sugli angoli del cubo o sulla calotta e sul pessario per uretra.

Ora inserire nella vagina pessario per uretra. Per farlo può essere utile posizionare una gamba sul letto. Alcune donne trovano più semplice inserire pessario per uretra a gambe piegate o sdraiate. In questo modo è possibile sollevare leggermente le gambe e appoggiarle a una parete per introdurre il pessario. Si consiglia di provare sino a individuare il metodo più pratico per voi.

Spingere il pessario nella posizione indicata dal medico. Prestare attenzione alla posizione esatta della calotta sotto l'uretra. Il pessario è posizionato correttamente se non esercita alcuna pressione. Il pessario per uretra non è posizionato correttamente se non esercita alcuna funzione di supporto e se scivola in caso di sforzo.

Come si toglie pessario per uretra?

Lavarsi le mani anche prima di estrarre il pessario. L'area della vagina deve essere adeguatamente lubrificata con Ladysoft. Spostare semplicemente la calotta da un lato e afferrare il pessario per uretra con l'indice, estraendolo dalla vagina. Non utilizzare alcun altro ausilio per estrarre il pessario per uretra. Infine lavarsi di nuovo le mani.

Cosa fare se le perdite urina persistono anche in presenza del pessario?

Qualora le perdite involontarie di urina si verifichino anche in presenza del pessario, occorre verificare la sede della calotta oppure provare un pessario di altre dimensioni o varianti.

Pulizia del pessario

Dopo avere estratto il pessario uretrale a coppa lavarlo con acqua tiepida e una soluzione a base di sapone, oppure con una soluzione detergente delicata, come Femsoft. Infine sciacquarlo sotto acqua corrente e lasciarlo asciugare. Di solito non occorre effettuare interventi di disinfezione.

Dopo avere lavato il pessario, lavarsi le mani. Per la cura e l'igiene delle parti intime si consiglia di utilizzare ad esempio la lozione Femsoft. Si tratta di una lozione detergente a base di siero e di ortica a basso pH (da 3,8 a 4). Infine lavarsi nuovamente le mani.



Non utilizzare detergenti chimici.
Non utilizzare detergenti né detersivi
destinati a uso domestico.
Non è necessario sterilizzare in acqua il pessario.
Non inserirlo nel microonde.

Smaltimento

I pessari medesign sono realizzati in silicone clinicamente testato e possono essere smaltiti tra i rifiuti domestici. Il silicone non è biodegradabile e pertanto non deve essere gettato nello scarico.

Il pessario per uretra contiene un'anima in metallo, che lo stabilizza.



Ciò può influenzare negativamente gli esiti di radiografie, TAC, RMN, ecc. Nel corso di tali esami il pessario potrebbe riscaldarsi. Informarne il medico.

Togliere il pessario per uretra prima di sottoporsi a tali esami.



Non utilizzare in caso di ipersensibilità al silicone. A oggi non sono state segnalate reazioni allergiche.



Controindicazioni per l'utilizzo del pessario sono infezioni di vagina e cervice.



Positivo ai controlli di sicurezza magnetici. Eventualmente togliere il pessario per uretra prima di sottoporsi al controllo.

Avvertenze per l'uso

- Leggere e osservare attentamente le istruzioni per l'uso.
- Utilizzo secondo le istruzioni fornite dal personale specializzato.
- Periodo di utilizzo ininterrotto senza controlli medici: max. 29 giorni.
- Periodo max di utilizzo con controllo medico: 2-3 cicli da max. 29 giorni ciascuno.
- È consentito il riutilizzo sulla medesima paziente.
- La compatibilità e la correttezza della posizione del pessario deve essere verificata tramite ecografia e/o chiedendo alla paziente.
- Prima di ciascun utilizzo deve essere verificata l'integrità e la pulizia della superficie. In caso di modifiche superficiali, sostituire il pessario con uno nuovo.
- Dopo ciascun utilizzo il pessario deve essere lavato con acqua tiepida e soluzione a base di sapone e infine risciacquato accuratamente.
- Il medico dovrà documentare i cicli di utilizzo.
- Non utilizzare mai nel corso del periodo mestruale né assieme a un tampone interno o senza rivolgersi al proprio medico.
- Non utilizzare in gravidanza o qualora si sospetti una presunta gravidanza.
- Non utilizzare in presenza di infiammazioni della vescica, delle vie urinarie o della vagina.
- I pessari medesign non contengono lattice.

Prodotti complementari

Gel lubrificante Ladysoft: facilita l'inserimento del pessario

Lozione detergente intima Femsoft: pulizia delicata delle parti intime

Crema intima Femsoft: cura e protegge le parti intime

Pessario per uretra	Dimensioni	Numero articolo
	ø 45 mm	MED1000060
	ø 50 mm	MED1000437
	ø 55 mm	MED1000061
	ø 60 mm	MED1000062
	ø 65 mm	MED1000063
	ø 70 mm	MED1000064
	ø 75 mm	MED1000065
	ø 80 mm	MED1000066
	ø 85 mm	MED1000067
	ø 90 mm	MED1000068
	ø 95 mm	MED1000069
	ø 100 mm	MED1000070

Contenuto:

- 1 pessario contraccettivo con istruzioni per l'uso
1 gel lubrificante con istruzioni per l'uso

In caso di domande sull'uso o per
comunicarci le vostre esperienze, scriveteci.



Da utilizzarsi entro il



Numero di lotto



Data di fabbricazione



Fabbricante



Numero articolo (MED...)



Attenzione



Prestare attenzione alle istruzioni
per l'uso



Paziente singolo – uso multiplo



0483

Simbolo CE con numero di identificazione del centro interessato



Pesario de uretra

 Instrucciones de uso

¿Para qué sirve el tratamiento de pesario?

Pesarios de uretra sirven para tratar determinadas formas de incontinencia (escape involuntario de orina o de heces) y, en caso de presentar síntomas causados por un descenso de la vagina, el útero, la vejiga o el intestino. Estos descensos pueden deberse, p.ej. a la debilidad del tejido conjuntivo por falta de hormonas tras la menopausia o bien, causada por embarazos o partos. Con ayuda del tratamiento con pesario, favorecido por cremas con estrógeno y el fortalecimiento del suelo pélvico mediante ejercicios, es posible mejorar frecuentemente los síntomas de forma que pueda cambiarse a un pesario pequeño o incluso, suspender su uso.

¿Cuáles son los efectos pesario de uretra?

El pesario medesign recoloca los órganos en la posición anatómica correcta y evita la aparición de síntomas o bien, el descenso de la vagina, el útero, la vejiga o el intestino. La terapia de pesario es una alternativa a la operación para evitar el descenso del útero y la incontinencia. Los engrosamientos del borde superior del pesario de uretra (= calota) desplazan la transición entre vejiga y la uretra hacia arriba evitando la pérdida de orina involuntaria, por ejemplo, al toser o moverse. Además, el suelo pélvico debe estar como mínimo impedido para soportar el peso del bebé.

¿Cuál es el pesario que más me conviene?

La elección del tamaño correcto es requisito para un tratamiento óptimo y la resolución de los síntomas. Los pesarios de uretra medesign están disponibles en varios tamaños (de 45 a 100 mm). El pesario debe elegirse en el tamaño más pequeño que consiga el soporte con seguridad.

Su médico le informará del tamaño correcto para usted. Insertará el pesario y usted comprobará en su cuerpo si se asienta correctamente. Para ello, presione, tosa y muévase. A continuación, el médico volverá a comprobar la colocación del pesario. Siempre debería utilizarse el pesario más pequeño que consiga llevar a cabo la función de soporte. Asegúrese de que con el pesario colocado pueda salir agua sin problemas.

Después de algunas semanas o meses, el médico comprobará si puede cambiar a un tamaño de pesario distinto. Los distintos tamaños permiten una adaptación individualizada. Para conseguir una mayor eficacia, el tratamiento se realiza frecuentemente con tamaños crecientes de pesarios. De este modo, con frecuencia después de uno a dos años, debido al aflojamiento del tejido se puede pasar a un tamaño de pesario mayor.

Los pesarios de medesign uretra han sido fabricados en una silicona especialmente creada para el uso médico que es flexible y compatible con los tejidos. Si, a pesar de ello, sintiera algún tipo de sensibilidad, no siga utilizando el pesario y consulte la situación con su médico. Los pesarios de uretra normales contienen un inserto de metal integrado que les otorga resistencia. Los pesarios son flexibles y pueden doblarse o plegarse sin problemas. Esto facilita especialmente la inserción y retirada de los pesarios. El pesario solo debe ser utilizado por una paciente.

¿Cómo insertar el pesario de uretra?

Los pesarios pueden auto-insertarse de forma óptima. Revise el pesario de uretra para comprobar su buen estado, limpieza, decoloración, daños y desgaste. Ante cualquier daño o variación de la superficie, el pesario debe sustituirse por otro nuevo.

Debe introducir el pesario de uretra por la mañana por vía vaginal y por la noche debe retirarlo. Esto permitirá al tejido vaginal descansar durante la noche. En casos especiales, el pesario puede permanecer colocado durante la noche o bien, sustituirse por la noche por otro pesario de uretra. En lugar de cambiar por sí mismas el pesario, muchas de las pacientes de más edad dejan que el médico realice esta tarea. Es necesario realizar el cambio cada cuatro a ocho semanas. Obedezca en este sentido las instrucciones de su médico.

Antes de colocar el pesario debería lavarse las manos. Para facilitar la introducción se recomienda el uso de lubricante, p.ej. el Ladysoft. Si fuera preciso, puede aplicar crema con estrógenos o el gel sobre la calota y el pesario de uretra.

A continuación, introduzca el pesario de uretra a través de la vagina. Para ello puede ser de ayuda colocar una pierna p.ej. sobre el borde de la cama. A algunas mujeres les resulta más fácil insertar el pesario de uretra en sentadillas o reclinadas. También puede reclinarse contra la pared con las piernas extendidas e insertar el pesario. Probando encontrará el método más conveniente para usted.

Inserte el pesario en la posición que le ha mostrado el médico. En este sentido, observe la correcta colocación de la calota bajo la uretra. El pesario queda colocado correctamente cuando no oprima. Si el pesario anular pesario de uretra no está correctamente colocado, no podrá ejercer una función de apoyo y, en caso de sufrir algún esfuerzo, puede resbalar y salirse.

¿Cómo retiro el pesario de uretra?

También antes de retirar el pesario debería lavarse las manos. Recubra la superficie de la vagina con una generosa cantidad de gel lubricante Ladysoft. Desplace la calota hacia el lado y agarre el pesario de uretra con el dedo índice y extraiga el pesario de la vagina.

No utilice otros medios auxiliares para extraer el pesario de uretra. A continuación, lávese las manos de nuevo.

¿Qué hacer si, a pesar del uso del pesario, se producen fugas de orina?

Si a pesar de utilizar el pesario se producen escapes involuntarios de orina, el asiento de la calota debe comprobarse o, si fuera preciso, cambiar a otro tamaño o variante de pesario.

Limpieza del pesario

Después de retirar el pesario uretral cóncavo límpielo con agua templada y solución jabonosa o con una loción suave como, p.ej. Femsoft. A continuación, lavar y dejar secar. Generalmente no es necesario llevar a cabo la desinfección. Después de limpiar el pesario, lávese de nuevo las manos.

Para favorecer la limpieza y el cuidado de su zona íntima, utilice p.ej. la loción de higiene íntima Femsoft. Una loción limpiadora especialmente creada con base de lactosuero y ortiga romana de pH bajo (3,8 a 4). A continuación, lávese las manos de nuevo.



**No limpiar con sustancias químicas.
No utilice limpiadores domésticos ni lavavajillas.
No es necesario hervir el pesario.
No debe introducirlo en el microondas.**

Eliminación

Los pesarios medesign están hechos de silicona médica testada y pueden eliminarse junto con la basura doméstica. La silicona no es biodegradable, por lo que no debe eliminarse a través del WC.

El pesario de uretra contiene para la estabilización en inserto de metal.



Esto puede influir negativamente los resultados de un examen, p.ej. una radiografía, TC, resonancia magnética, etc. El pesario puede calentarse durante estos exámenes, consulte a su médico.

Retirar el pesario de uretra antes de llevar a cabo cualquier examen.



No utilizar en caso de hipersensibilidad a la silicona. Hasta el momento no se conoce ninguna reacción alérgica.



Las contraindicaciones al uso del pesario son infecciones vaginales o de la cervix.



Positivo en controles de seguridad magnéticos. Pesario anular (fino), pesario de uretra retirar antes de la revisión, si fuera preciso.

Indicaciones de aplicación

- Lea y obedezca las instrucciones de uso.
- Uso e instrucción por personal sanitario especializado.
- Período de uso ininterrumpido sin control médico: máximo 29 días.
- Intervalo máximo de uso bajo control médico: de 2 a 3 ciclos con un máximo de 29 días por ciclo.
- Puede utilizarse varias veces en la misma paciente.
- La compatibilidad y la corrección de la ubicación del pesario debe asegurarse mediante ultrasonido y/o consulta con la paciente.
- Antes de cada uso, el producto debe revisarse para comprobar que no presenta daños y que se encuentra en buen estado de limpieza en su superficie. Ante cualquier variación de la superficie, el pesario debe sustituirse por otro nuevo.
- Después de cada uso, el pesario debe limpiarse mecánicamente con agua templada y solución jabonosa y, a continuación, enjuagarse.
- Los ciclos de uso deben ser documentados por el médico.
- No utilizar durante la menstruación y nunca junto con un tampón o consultar con su médico.
- No utilizar si está embarazada o si sospecha que lo está.
- No utilizar si presenta inflamación de la vejiga, la uretra o el útero.
- Los pesarios medesign están libres de látex.

Productos complementarios

Gel lubricante Ladysoft: facilita la colocación del pesario

Loción de lavado íntimo Femsoft: limpieza suave de la zona íntima

Crema íntima Femsoft: cuida y protege la zona íntima

Pesario de uretra	Tamaño	Número de artículo
	Ø 45 mm	MED1000060
	Ø 50 mm	MED1000437
	Ø 55 mm	MED1000061
	Ø 60 mm	MED1000062
	Ø 65 mm	MED1000063
	Ø 70 mm	MED1000064
	Ø 75 mm	MED1000065
	Ø 80 mm	MED1000066
	Ø 85 mm	MED1000067
	Ø 90 mm	MED1000068
	Ø 95 mm	MED1000069
	Ø 100 mm	MED1000070

Contenido:

- 1 pesario con manual de instrucciones
- 1 gel lubricante Ladysoft con manual de instrucciones

Si tiene alguna duda sobre el uso o nos desea comunicar sus experiencias, no dude en escribirnos.



Fecha de caducidad



Denominación de lote



Fecha de fabricación



Fabricante



Número de artículo (MED...)



Atención



Observar el manual de instrucciones



Un paciente - uso múltiple



Distintivo CE con número de identificación del organismo notificado

Üretra peseri



Kullanma Talimatları

Peser tedavisi neye yarar?

Üretra peserleri belirli enkontinans (istemsiz idrar veya gaita kaçırma) türlerinin tedavisinde ve dölyolunda, rahimde, mesanede veya bağırsakta düşme/sarkma şikâyetlerinin tedavisinde kullanılır. Bu düşmeler/sarkmalar, sözgelimi doğuştan bağ dokusu zayıflığından, menopoz sonrası hormon eksikliğinden veya yapılan doğumlardan kaynaklanabilir. Östrojen içeren kremlerle ve pelvik taban egzersizleriyle desteklenen peser tedavisi yardımıyla çoğunlukla şikâyetlerde azalma görülür, daha küçük bir pesere geçilebilir veya peserden tamamen vazgeçilebilir.

Üretra peseri nasıl işlev görür?

medesign peser, organları anatomik açıdan doğru yerlerine geri döndürür ve vakayı veya dölyolu, rahim, mesane veya bağırsak düşmesini/sarkmasını giderir. Peser tedavisi, desensus uteri (rahim düşmesi) ve enkontinansa (istemsiz olarak idrar veya gaita kaçırma) karşı, cerrahiye alternatif bir tedavidir. Üretra peserlerinin üst kenarındaki kalınlık (topuz) mesaneyle idrar yolu arasındaki geçişi yukarıya kaydırarak, öksürme veya hareket etme sırasındaki zorlanmalarda istem dışı olarak idrar kaçmasını önler. Ancak, en azından pelvik tabanın taşıma kapasitesinin yeterli olması gerekir.

Hangi peser bana uygun?

Optimum tedavi sağlanması ve şikâyetlerin giderilmesi için, doğru boyutun seçilmesi şarttır. medesign üretra peserleri çeşitli boyutlarda (45 ilâ 100 mm) sunulur. Güvenli bir şekilde tutan en küçük boyuttaki peser seçilmelidir.

Doktorunuz, sizin için doğru boyutu belirleyecektir. Doktorunuz peseri yerleştirir ve siz de onun gözlemi altında, peserin tam oturup oturmadığını kontrol edersiniz. Bunun için, ıkının, öksürün ve hareket edin. Ardından doktor peserin oturup oturmadığını yeniden kontrol eder. Daima, uyan en küçük peser kullanılmalıdır. Peser takılıyken idrarınızı sorunsuz bir şekilde yapabildiğinizden emin olun.

Birkaç haftadan birkaç aya kadar bir süre içinde doktor, gerekirse başka boyutta bir pesere geçilebilip geçilemeyeceğini kontrol edecektir. Mevcut olan farklı boyutlar sayesinde, kişiye tam uyan peserin kullanılması mümkün olur. Daha iyi sonuç almak için tedavi çoğunlukla peser boyutunu aşamalı olarak artırarak yapılır. Çoğu zaman, dokunun gevşemesi nedeniyle, bir ilâ iki ay sonra daha büyük boyutta bir pesere geçilmesi gerekir.

medesign üretra peserleri özel olarak tıbbi kullanım için geliştirilmiş olan, esnek ve doku dostu bir silikondan yapılmıştır. Yine de bir hassasiyet fark ederseniz, peseri kullanmaktan vazgeçin ve durumu doktorunuzla görüşün. Normal üretra peserlerinin ve içine entegre edilmiş bir metal yapı, bu peserlerin şeklinin bozulmamasını sağlar. Peserler esnektir ve kolayca katlanıp sıkıştırılabilir. Bu sayede peserlerin takılması ve çıkartılması gayet kolaydır. Bir peser sadece tek bir hasta tarafından kullanılmalıdır.

Üretra peserini nasıl takacağım?

Peserleri kendiniz de kolayca takabilirsiniz. Üretra peserinin sağlam, temiz durumda olup olmadığını, peserde renk değişikliği, hasar veya aşınma olup olmadığını kontrol edin. Yüzeyinde gözle fark edilebilir hasar veya değişiklik varsa, peserin yenisiyle değiştirilmesi gerekir.

Üretra peserini dölyolunuza sabahları takıp akşam tekrar çıkartmalısınız. Böylece, hassas dölyolu dokusu, gece boyunca kendini toplayacaktır. Bazı özel durumlarda peser geceleri de takılı kalabilir veya gerekiyorsa daha küçük bir üretra peseriyle değiştirilebilir. Yaşlı hastalardan birçoğu, peseri kendileri değiştirmektense, değiştirme işini doktorlarına bırakır. Bu durumda peserin dört ilâ sekiz haftada bir değiştirilmesi gerekir. Bu konuda doktorunuzun tavsiyesine uyun.

Peseri yerleştirmeden önce ellerinizi yıkayın. Takmayı kolaylaştırmak için, sözgelimi Ladysoft gibi bir kayganlaştırıcı madde kullanılması yaygın bir uygulamadır. Gerekirse üretra peserinin üzerine ve topuzuna östrojen içeren bir krem veya jel sürün.

Katlanmış veya sıkı üretra peserini dölyoluna sokun. Bu sırada bir ayağınızı sözgelimi yatağın kenarına koymak, işlemi kolaylaştırabilir. Bazı kadınlar üretra peserini çömelmiş durumdayken veya yatar durumdayken daha rahat takar. İsterseniz peseri, bacaklarınızı biraz açıp bir duvara yaslanarak da takabilirsiniz. Biraz denemeyle, size en rahat gelen yöntemi bulabilirsiniz.

Peseri, doktorunuzun size gösterdiği konuma itin. Bu sırada topuzun, tam idrar yolunuzun altındaki doğru konuma oturmasına dikkat edin. Peser baskı yapmıyorsa doğru oturmuş demektir. Üretra peseri doğru yerleştirilmediğinde koruyucu işlevini yerine getiremez ve zorlandığında yerinden kayar.

Üretra peserini nasıl çıkartırım?

Peseri çıkartmadan önce de ellerinizi yıkayın. Dölyolunuzu Ladysoft kayganlaştırıcı jelle iyice ıslatın. Topuzu kenara itin ve üretra peserini işaret parmağınızla yakalayıp dölyolunuzdan çıkartın. Üretra peserini çıkartırken başka herhangi bir malzeme kullanmayın. Ardından tekrar ellerinizi yıkayın.

Pesere rağmen idrar kaçırıyorsam ne yapmalıyım?

Peserin takılı olmasına rağmen istemsiz olarak idrar kaçırma durumunda, topuzun tam yerine oturmuş olup olmadığı kontrol edilmeli, gerekirse peser büyüklüğü veya tipi değiştirilmelidir.

Peserin temizliği nasıl yapılır

Üretra halka peserini çıkarttıktan sonra ılık su ve sabun çözeltisiyle veya yumuşak bir temizlik losyonu ile, sözgelimi Femsoft ile temizleyin. Ardından iyice durulayıp kurumaya bırakın. Normalde dezenfeksiyon gerekmez. Peseri temizledikten sonra yeniden ellerinizi yıkayın.

Genital bölgelerinizin destekleyici temizliği için, sözgelimi Femsoft genital temizlik losyonu kullanabilirsiniz. Bu losyon, kesilmiş süt suyu ve ısırgan otu bazlı, düşük pH değerine (3,8 ilâ 4) sahip bir yıkama losyonudur. Ardından tekrar ellerinizi yıkayın.



Kimyasal maddelerle temizlemeyin.
Ev temizlik maddesi veya bulaşık deterjanı kullanmayın. Peserin kaynatılması gerekmez.
Mikrodalga fırına koymayın.

Elden çıkarma

medesign peserleri, test edilmiş tıbbi silikondan üretilmiştir ve ev çöpüne atılabilir. Silikon, biyolojik olarak ayrışmaz; o yüzden tuvalete atılmamalıdır.

Şeklinin bozulmaması için üretra peserinin içinde metal bir bölüm vardır.



Bu metal, röntgen, CT, MR vb. çekimlerini olumsuz şekilde etkileyebilir. Bu çekimler sırasında peser ısınabilir. Doktorunuza peser takılı olduğunu söyleyin.

Çekimlerden önce üretra peserini çıkartın.



Silikona karşı aşırı duyarlılık söz konusuysa kullanmayın. Şimdiye kadar herhangi bir alerjik reaksiyon vakasına rastlanmamıştır.



Peser kullanımının kontrendikasyonları, döl yolu ve rahim boynu enfeksiyonlarıdır.



Manyetik güvenlik kontrol noktalarında sinyal verilmesine neden olur. Gerekirse üretra peserini kontrol noktasından geçmeden önce çıkartın.

Kullanma şekli

- Kullanma talimatlarını okuyun ve bunlara uyun.
- Uzman tıp personelinin talimatıyla kullanılır.
- Doktor kontrolü yapılmaksızın kesintisiz kullanma süresi: azami 29 gün.
- Doktor kontrolünde azami kullanma süresi: 29'ar günlük 2 ilâ 3 tur.
- Aynı hastada birden çok kez kullanılabilir.
- Hastanın peseri iyi tolere edip etmediği ve peserin konumunun doğru olup olmadığı, ultrasonla ve/veya hastanın dinlenmesi suretiyle belirlenmelidir.
- Her kullanımdan önce ürünün sağlam durumda ve yüzeyinin temiz olup olmadığı kontrol edilmelidir. Yüzeyinde değişiklik varsa, peserin yenisiyle değiştirilmesi gerekir.
- Peser, her kullanımdan sonra mekanik olarak ılık suyla ve sabun çözeltisiyle temizlenmeli, ardından iyice durulanmalıdır.
- Kullanım çevrimleri doktor tarafından kayıt altına alınmalıdır.
- Doktor tarafından özellikle belirtilmediği sürece, âdet kanaması sırasında kullanmayın ve asla tamponla birlikte kullanmayın.
- Gebeyseviz veya gebe olduğunuzu tahmin ediyorsanız kullanmayın.
- Mesane, idrar yolları veya dölyolu enfeksiyonlarında kullanmayın.
- medesign peserleri lâteks içermez.

Tamamlayıcı ürünler

Ladysoft kayganlaştırıcı jel: peserin yerleştirilmesini kolaylaştırır

Femsoft genital temizlik losyonu: genital bölgenin nazıkçe temizlenmesini sağlar

Femsoft genital krem: genital bölgenin bakımını ve korunmasını sağlar

Üretra peseri	Boyut	Ürün numarası
	ø 45 mm	MED1000060
	ø 50 mm	MED1000437
	ø 55 mm	MED1000061
	ø 60 mm	MED1000062
	ø 65 mm	MED1000063
	ø 70 mm	MED1000064
	ø 75 mm	MED1000065
	ø 80 mm	MED1000066
	ø 85 mm	MED1000067
	ø 90 mm	MED1000068
	ø 95 mm	MED1000069
	ø 100 mm	MED1000070

İçerik:

- 1 peser ve kullanma talimatnamesi
1 Ladysoft kayganlaştırıcı jel ve kullanma talimatnamesi

Ürünün kullanımı hakkında sorularınız varsa veya deneyimlerinizi bizimle paylaşmak isterseniz, bize yazın.



Son kullanma tarihi



Son kullanma tarihi



Üretim tarihi



Üretici



Ürün numarası (MED...)



Dikkat



Kullanma talimatlarına uyun



Tek hasta - çoklu kullanım



0483

Yetkili makamın tanıtm numarasını içeren CE işareti



Pessar Cewkowy

 Instrukcja użytkowania

Jaki jest cel leczenia pessarem?

Pessary cewkowe są stosowane w leczeniu określonych form nietrzymania moczu i stolca (mimowolne oddawanie moczu lub stolca) lub podczas dolegliwości powodowanych obniżeniem pochwy, macicy, pęcherza lub jelita. Obniżenie powyższych organów może być spowodowane przez np. wrodzone osłabienie tkanki łącznej, niedobór hormonów po okresie menopauzy lub przebyte ciąży i porody. Dzięki leczeniu z użyciem pessara, któremu towarzyszą ćwiczenia dna miednicy i ew. zastosowanie kremu na bazie estrogenu, udaje się często uzyskać trwałą redukcję dolegliwości, co pozwala zrezygnować z konieczności zakładania pessara.

Jak działa pessar cewkowy?

Pessar firmy medesign powoduje przemieszczenie organów w ich właściwe położenie anatomiczne, przeciwdziałając wypadaniu lub obniżeniu pochwy, macicy, pęcherza lub jelita. Leczenie z zastosowaniem pessara stanowi alternatywę dla zabiegów operacyjnych, jakim poddawane są osoby cierpiące na obniżenie macicy lub nietrzymanie moczu. Zgrubienie przy górnej krawędzi pessara cewkowego (= kalota) przemieszcza przejście między pęcherzem a cewką moczową w górę, zapobiegając w ten sposób mimowolnemu moczeniu podczas wysiłku fizycznego, np. kaszlu czy ruchu. Ponadto dno miednicy musi, choć w stopniu ograniczonym, znosić występujące obciążenia.

Który pessar jest dla mnie najodpowiedniejszy?

Dobór właściwego rozmiaru jest warunkiem optymalnego leczenia i wyeliminowania dolegliwości. Pessary cewkowe firmy medesign oferowane są w różnych rozmiarach (45 do 100 mm). Należy wybrać pessar w najmniejszym rozmiarze, zdolnym jeszcze zapewnić właściwe utrzymanie organów.

Lekarz określa rozmiar pessara odpowiedni dla danej pacjentki. Lekarz umieszcza pessar w pochwie, a pacjentka w jego obecności sprawdza, czy jest on prawidłowo osadzony. Sprawdzenie następuje poprzez wykonywanie czynności parcia, kaszlu i poruszania się. Na zakończenie lekarz ponownie sprawdza osadzenie pessara. Zawsze należy wybrać pessar w najmniejszym rozmiarze, zdolnym jeszcze zapewnić właściwe utrzymanie organów. Należy również pamiętać, że założony pessar nie powoduje żadnych utrudnień w oddawaniu moczu.

Po kilku tygodniach lub miesiącach lekarz sprawdza ew. możliwość wymiany pessara na inny rozmiar. Dostępne są różne rozmiary, co powoduje możliwość indywidualnego dopasowania. W celu osiągnięcia lepszej skuteczności leczenie odbywa się często z zastosowaniem pessarów w progresywnych rozmiarach. Często po jednym lub dwóch miesiącach należy zatem wymienić pessar na większy ze względu na dalsze rozluźnienie tkanki.

Pessary cewkowe firmy medesign wykonane są z elastycznego i delikatnego silikonu, opracowanego specjalnie do zastosowań medycznych. Jednak w razie stwierdzenia nadwrażliwości należy przerwać stosowanie i omówić dany problem ze swoim lekarzem. Standardowe pessary cewkowe zawierają wewnętrzny rdzeń metalowy, który zabezpiecza je przed odkształcaniem. Pessary są elastyczne, można je zginać lub ścisnąć. Dzięki temu bardzo łatwo je zakładać i wyjmować z pochwy. Pessar służy wyłącznie do osobistego, indywidualnego użytku.

W jaki sposób zakładam pessar cewkowy?

Pessar można zakładać samodzielnie. Sprawdzić, czy pessar cewkowy nie jest uszkodzony, zabrudzony, przebarwiony lub zużyty. W przypadku widocznych uszkodzeń czy zmian powierzchniowych należy pessar wymienić na nowy.

Pessar cewkowy należy wprowadzać do pochwy rano, a wyjmować wieczorem. Dzięki temu delikatna tkanka pochwy może zregenerować się podczas odpoczynku nocnego. W szczególnych przypadkach można pozostawić pessar również na noc lub ew. wymienić go na ten czas na pessar cewkowy o mniejszym rozmiarze. Wiele pacjentek w starszym wieku nie wymienia pessara samodzielnie, lecz zleca wymianę swojemu lekarzowi. Taka wymiana jest wymagana co cztery do ośmiu tygodni. Przestrzegać w tym zakresie wskazówek swojego lekarza.

Przed założeniem pessara należy umyć ręce. Aby ułatwić wprowadzenie pessara można użyć środka poślizgowego, np. Ladysoft. W razie potrzeby nanieść krem lub żel estrogenowy na kalotę i pessar cewkowy.

Następnie wsunąć pessar w pochwę. Pomocne może być podniesienie nogi i położenie np. na krawędzi łóżka. Dla niektórych kobiet ułatwieniem jest założenie pessara cewkowego w pozycji kucznej lub leżącej. Można również oprzeć się o ścianę z lekko rozstawionymi nogami i wtedy wprowadzić pessar do pochwy. Należy wypróbować powyższe sposoby, aby wybrać dla siebie metodę najdogodniejszą.

Wsunąć pessar w położenie zgodne z instrukcjami lekarza. Uważać przy tym na dokładne umieszczenie kaloty pod cewką moczową. Pessar jest prawidłowo osadzony wtedy, jeśli nie powoduje odczucia uciskania. Jeżeli pessar cewkowy nie został prawidłowo umieszczony, wówczas nie będzie spełniał on swojej funkcji podparcia i wysunie się podczas wysiłku fizycznego.

W jaki sposób wyjmuję pessar cewkowy?

Przed wyjęciem pessara również należy umyć ręce. Zwilżyć okolice pochwy dużą ilością żelu poślizgowego Ladysoft. Przesunąć kalotę w bok, ująć pessar cewkowy palcem wskazującym i wyjąć pessar z pochwy. Nie używać żadnych innych środków pomocniczych w celu wyjęcia pessara. Na koniec ponownie umyć ręce.

Co zrobić, jeśli mimo założenia pessara nadal występuje problem nietrzymania moczu?

Jeżeli mimo założenia pessara dojdzie do mimowolnego oddawania moczu, należy sprawdzić położenie kaloty i ew. wymienić pessar na inny rozmiar lub wariant.

Czyszczenie pessara

Po wyjęciu należy pessar umyć letnią wodą z mydłem lub łagodnym lotionem do mycia, np. Femsoft. Następnie dobrze wypłukać i osuszyć. Zwykle dezynfekcja nie jest konieczna. Po wyczyszczeniu pessara ponownie umyć ręce.

Do wspomagającej pielęgnacji i higieny intymnej zalecamy użycie np. Lotionu do mycia okolic intymnych Femsoft, który jest preparatem do mycia specjalnie opracowanym na bazie serwatki i pokrzywy, charakteryzującym się niską wartością pH (od 3,8 do 4).



Nie czyścić środkami chemicznymi.
Nie używać detergentów i płynów do mycia.
Wygotowanie pessara nie jest konieczne.
Nie wkładać pessara do kuchenki mikrofalowej.

Utylizacja

Pessary firmy medesign są wykonane z atestowanego silikonu medycznego i można je usuwać razem z normalnymi odpadami domowymi. Silikon nie ulega biodegradacji, dlatego nie należy go wyrzucać do toalety.

Pessar cewkowy zawiera stabilizujący rdzeń metalowy.



Może on wpływać negatywnie na wyniki badań RTG, CT, MRT itp. Pessar może nagrzewać się podczas przeprowadzania tych badań – należy to skonsultować ze swoim lekarzem.

Pessar cewkowy należy usunąć przed przeprowadzeniem powyższych badań.



Nie stosować w razie nadwrażliwości na silikon. Dotychczas brak znanych reakcji alergicznych.



Przeciwwskazaniem do użycia pessara jest infekcja pochwy i szyjki macicy.



Pierścień daje wynik pozytywny podczas magnetycznych kontroli bezpieczeństwa.

Wskazówki dotyczące stosowania

- Przeczytać i przestrzegać zalecań instrukcji użycia.
- Stosować zgodnie z instrukcjami specjalistycznego personelu medycznego.
- Nieprzerwany okres użycia bez kontroli lekarskiej: maksymalnie 29 dni.
- Maks. okres użycia pod stałą kontrolą lekarską: 2 do 3 cykli po maks. 29 dni.
- Możliwe wielokrotne użycie u tej samej pacjentki.
- Kontrolować tolerancję i prawidłowe ułożenie pessara poprzez badanie USG i/lub wywiad z pacjentką.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy powierzchnia produktu nie jest uszkodzona i zabrudzona. W przypadku zmian powierzchniowych należy pessar wymienić na nowy.
- Po każdym użyciu należy umyć pessar mechanicznie letnią wodą z mydłem, a następnie dobrze wypłukać.
- Lekarz winien prowadzić dokumentację cyklicznego stosowania.
- Nie używać podczas menstruacji, nigdy nie stosować razem z tamponem; ewentualnie skonsultować się z lekarzem.
- Nie stosować podczas ciąży lub podejrzenia ciąży.
- Nie stosować w przypadku zapalenia pęcherza, dróg moczowych lub pochwy.
- Pessary firmy medesign nie zawierają lateksu.

Produkty uzupełniające

Żel poślizgowy Ladysoft: ułatwia zakładanie pessara

Lotion do mycia okolic intymnych Femsoft: delikatne mycie stref intymnych

Krem do higieny intymnej Femsoft: pielęgnuje i chroni okolice intymne

Pessar Cewkowy	Rozmiar	Numer artykułu
	ø 45 mm	MED1000060
	ø 50 mm	MED1000437
	ø 55 mm	MED1000061
	ø 60 mm	MED1000062
	ø 65 mm	MED1000063
	ø 70 mm	MED1000064
	ø 75 mm	MED1000065
	ø 80 mm	MED1000066
	ø 85 mm	MED1000067
	ø 90 mm	MED1000068
	ø 95 mm	MED1000069
	ø 100 mm	MED1000070

W komplecie:

1 pessar z instrukcją użycia

1 żel poślizgowy Ladysoft z instrukcją użycia

Prosimy o kontakt w razie dodatkowych pytań dotyczących stosowania lub własnych spostrzeżeń podczas użytkowania.



Data ważności



Oznaczenie partii



Data produkcji



Producent



Numer artykułu



Uwaga



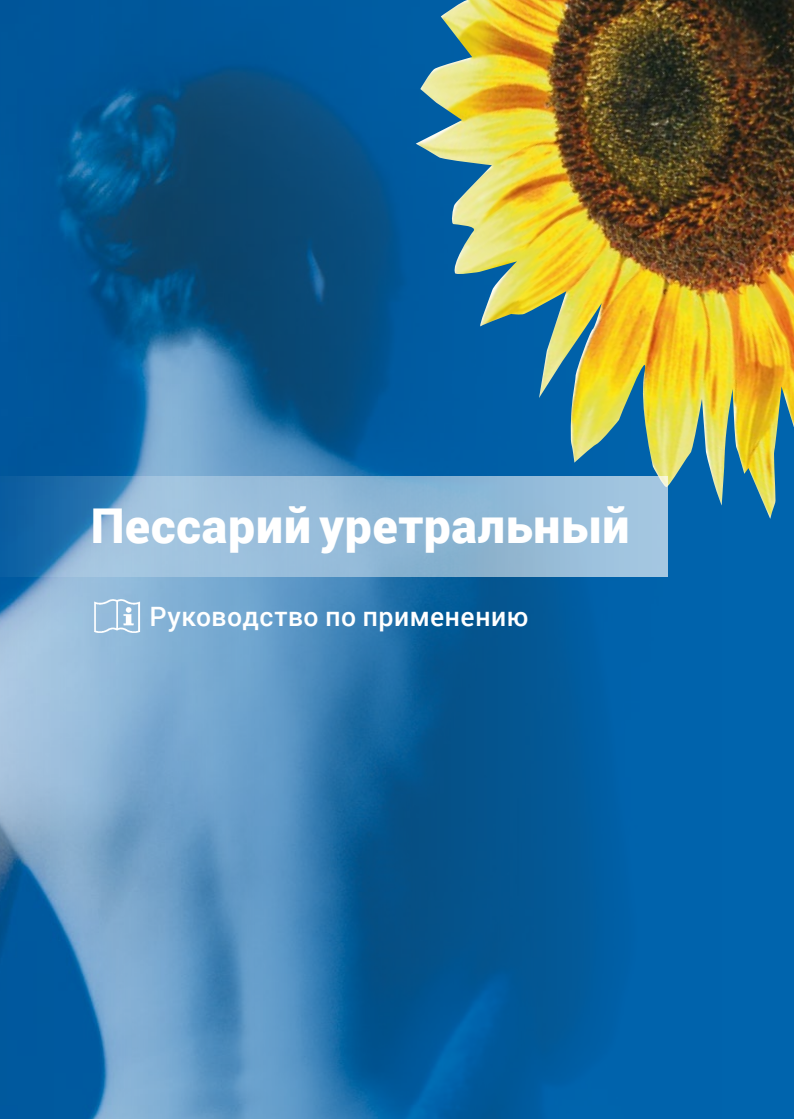
Przestrzegać instrukcji użycia



Jeden pacjent – wielokrotne użycie



Znak CE z numerem identyfikacyjnym jednostki notyfikowanej



Пессарий уретральный



Руководство по применению

С какой целью применяется пессарий?

Уретральный пессарий предназначен для лечения определенных форм недержания (непроизвольного испускания мочи или кала), а также при возникновении жалоб, связанных с опущением влагалища, матки, мочевого пузыря или прямой кишки. Опущение этих органов может быть обусловлено врожденной слабостью соединительнотканного связочного аппарата, гормональной недостаточностью в период менопаузы, а также возникать после беременности или родов. Использование пессария, обеспечивающего поддержку мышц тазового дна, а также, при необходимости, эстроген-содержащих кремов, часто позволяет достичь стойкого улучшения и даже отказаться от ношения пессария в дальнейшем.

Как действует уретральный пессарий?

Пессарий компании medesign возвращает орган в анатомически правильное положение и предупреждает выпадение или опущение влагалища, матки, мочевого пузыря или прямой кишки. Терапия с применением пессария является альтернативой оперативному вмешательству при опущении матки и недержании. Утолщение в верхней части уретрального пессария (=чашечка) смещает место перехода мочевого пузыря в мочеиспускательный канал вверх и тем самым предотвращает непроизвольное выделение мочи при нагрузке, например, при кашле или движении. Кроме того, необходимым условием является способность мышц тазового выдерживать, по крайней мере, ограниченную нагрузку.

Как правильно выбрать подходящий для меня пессарий?

Выбор правильного размера пессария является необходимым условием для успешного лечения и устранения жалоб. Компания medesign предлагает уретральные пессарии различных размеров (от 45 до 100 мм). Необходимо выбрать наименьший размер, который удерживается в правильном положении. Правильный размер уретрального пессария определяет врач. Он устанавливает пессарий, и в его присутствии вы определяете, правильно ли расположено устройство. Для этого вы должны напрячься, покашлять или подвигаться. После этого врач еще раз проконтролирует положение пессария. Необходимо всегда использовать пессарий наименьшего подходящего размера, который сохраняет правильное положение. Обратите внимание на то, что при правильно установленном пессарии Вы можете беспрепятственно помочиться.

Спустя несколько недель или месяцев врач должен оценить необходимость замены пессария на другой размер. Используя различные размеры, можно подобрать пессарий индивидуально для каждой пациентки. Для достижения максимальной эффективности терапии часто используется увеличение размера пессария. Так, вследствие ослабления тканей часто спустя один или два месяца производится замена пессария на один размер больше.

Уретральные пессарии medesign производятся из специально разработанного для медицинского применения гибкого и силикона, не вызывающего реакции со стороны окружающих тканей. Однако при выявлении повышенной чувствительности Вы не должны больше использовать пессарий; в этом случае необходимо обсудить данную ситуацию с врачом. Обычно уретральные пессарии содержат металлическую основу, которая позволяет им сохранять форму. Пессарии являются гибкими, их можно легко сложить или сжать. Это позволяет легко устанавливать и удалять уретральный пессарий. Использование одного пессария несколькими пациентками не допускается.

Как правильно установить уретральный пессарий?

Пессарий можно легко установить самостоятельно. Перед установкой проверьте пессарий на предмет целостности, чистоты, отсутствия изменения цвета, повреждений или признаков износа. При наличии явных повреждений или изменений на поверхности пессария его необходимо заменить на новый. Уретральный пессарий необходимо вводить во влагалище утром, а вечером - удалять. Это обеспечивает отдых для чувствительных тканей влагалища в течение всей ночи. В отдельных случаях пессарий можно оставлять на всю ночь, или же на ночь его можно заменить уретральным пессарием меньшего размера. Многие пожилые пациентки, не способные заменить размер пессария самостоятельно, прибегают к помощи врача. Эту процедуру необходимо выполнять каждые 4–8 недель. При этом Вы должны руководствоваться указаниями вашего врача.

Перед введением пессария необходимо вымыть руки. Для облегчения введения используйте смазывающие средства, например, хорошо зарекомендовавший себя гель Ladysoft. При необходимости на чашечку и уретральный пессарий нанесите эстроген-содержащий крем или гель.

После этого введите во влагалище уретральный пессарий. Для облегчения введения можно поставить ногу на край кровати. Некоторым женщинам пессарий легче вводить сидя на корточках или в положении лежа. Также Вы можете, слегка расставив ноги, прислониться спиной к стене и затем ввести пессарий. Попробуйте различные положения для введения, чтобы выбрать способ, наиболее подходящий для вас.

Установите пессарий в положение, которое вам посоветовал ваш врач. Обратите внимание на точное положение чашечки под мочеиспускательным каналом. Правильно установленный пессарий не должен оказывать давления. Если уретральный пессарий установлен неправильно, он не сможет оказывать поддерживающую функцию, и будет выскальзывать при нагрузке.

Как правильно удалить уретральный пессарий?

Перед удалением пессария необходимо вымыть руки. Область влагалища следует увлажнить гелем-смазкой Ladysoft. Сдвиньте чашечку в сторону и указательным пальцем извлеките уретральный пессарий из влагалища. При удалении уретрального пессария не следует использовать другие вспомогательные средства. По завершении процедуры еще раз вымойте руки.

Что делать, если, несмотря на пессарий, происходит истечение мочи?

Если, несмотря на установленный пессарий, происходит непроизвольное истечение мочи, необходимо проверить правильность положения чашечки либо заменить размер или модель пессария.

Чистка пессария

После извлечения пессария промойте его слегка теплой водой и мыльным раствором или мягким очищающим лосьоном, например, Femsoft. Затем прополощите и оставьте сохнуть. Обычно дезинфекция не требуется. После очистки пессария еще раз вымойте руки. Для последующего ухода за интимными участками и поддержания чистоты используйте, например, очищающий лосьон Femsoft Intim. Это специально разработанный лосьон на основе сыворотки и крапивы с низким значением pH (от 3,8 до 5). Затем еще раз вымойте руки.



**Не используйте для чистки химические средства.
Не применяйте бытовые чистящие
или моющие средства.
Стерилизовать пессарий кипячением не нужно.
Не кладите его в микроволновую печь.**

Утилизация

Пессарии фирмы Medesign изготовлены из сертифицированного медицинского силикона, и их можно удалять вместе с бытовыми отходами. Силикон не обладает способностью к биоразложению, поэтому его не следует выбрасывать в унитаз.



Уретральный пессарий содержит металлическую основу для сохранения формы. Это может оказать негативное влияние на результаты диагностических исследований, таких как рентгенография, КТ, МРТ и т.д. Так как пессарий может нагреваться при проведении этих исследований, вы должны проинформировать вашего врача. Перед проведением диагностических исследований уретральный пессарий следует удалить.



Не используйте, если у вас повышенная чувствительность к силикону. На данный момент аллергической реакции не выявлено.



Противопоказаниями для применения пессариев служат инфекционные заболевания влагалища и шейки матки.



Положительно реагирует при проведении магнитного контроля безопасности. В зависимости от ситуации перед прохождением контроля уретральный пессарий рекомендуется удалить.

Указания по применению

- Прочитайте руководство по применению и следуйте ему.
- Применяйте согласно рекомендациям специалиста-медика.
- Период непрерывного использования без врачебного контроля: не более 29 дней.
- Максимальный период использования при врачебном контроле: от 2 до 3 циклов по макс. 29 дней каждый.
- Допускается многократное применение для одной и той же пациентки.
- Необходимо выяснить совместимость и правильность положения пессария путем ультразвукового исследования и/или опроса пациентки.
- Перед каждым применением необходимо убедиться, что изделие не повреждено, а его поверхность чистая. При наличии изменений поверхности замените старый пессарий новым.
- После каждого применения пессарий следует механическим способом промыть слегка теплой водой и мыльным раствором, а затем прополоскать.
- Врач обязан вести письменный учет циклов использования.
- Не применять во время менструации и ни в коем случае не использовать вместе с тампоном (проконсультируйтесь с врачом).
- Не используйте во время беременности или, если вы предполагаете, что беременны.
- Не используйте при цистите, воспалении мочевыводящих путей или вагините.
- Пессарии medesign не содержат латекс.

Вспомогательные продукты

Гель-смазка Ladysoft для облегчения введения пессария.

Моющий лосьон для интимной зоны Femsoft для бережного очищения интимной области.

Крем для интимной зоны Femsoft для ухода и защиты интимной области.

Пессарий уретральный	Размер	номер изделия
	ø 45 mm	MED1000060
	ø 50 mm	MED1000437
	ø 55 mm	MED1000061
	ø 60 mm	MED1000062
	ø 65 mm	MED1000063
	ø 70 mm	MED1000064
	ø 75 mm	MED1000065
	ø 80 mm	MED1000066
	ø 85 mm	MED1000067
	ø 90 mm	MED1000068
	ø 95 mm	MED1000069
	ø 100 mm	MED1000070

Содержание

- 1 пессарий с руководством по применению
- 1 гель-смазка Ladysoft с руководством по применению

Если у Вас возникнут вопросы по применению пессариев, или Вы захотите поделиться своим опытом с нами, пожалуйста, напишите нам.



Годен до



Номер партии



Дата изготовления



Производитель



Артикулярный номер (MED...)



Внимание!



Принять к сведению информацию в инструкции по применению



Один пациент - многократное использование



0483

Код ЕС с идентификационным номером уполномоченного органа сертификации

The background of the entire page is a solid blue color. On the left side, there is a blurred, light blue silhouette of a woman's back and shoulders, with her hair tied up. On the right side, there is a large, detailed image of a sunflower with bright yellow petals and a dark brown center, positioned in the upper right corner.

尿道子宫托

 操作说明书

子宫托治疗的用途何在？

尿道子宫托是用于治疗某些形式的失禁（自愿丧失尿液或粪便）及因阴道、子宫、膀胱或肠道脱垂引发的不适。脱垂可由例如一种先天性结缔组织缺陷、由绝经后的激素分泌不足或因怀孕和分娩所引起。借助于子宫托疗法 - 辅以盆底肌训练和必要时的雌激素软膏 - 往往可改善症状，即可以完全省却子宫托。

尿道子宫托有何疗效？

medesign子宫托将器官重新置于解剖学上正确的位置，并可防止发生阴道、子宫、膀胱或肠道脱出或下垂的情况。子宫托疗法可替代手术治疗子宫脱垂和失禁。尿道子宫托的顶部隆起（=穹顶）将膀胱和尿道间的过渡区向上移动，从而防止有负荷时，如咳嗽或运动时非自愿排尿。此外，盆底必须至少可有限地起到支撑作用。

哪个子宫托适合我？

选择合适的尺寸是实现最佳疗效和免除不适感的先决条件。medesign尿道子宫托有不同的尺寸(45至100 mm)。应依照恰好能实现稳固支托的最小尺寸为标准来选择子宫托。

您的医师将确定适合您的尺寸。医师将子宫托推入，您在其面前测试子宫托是否正确就位。为此，请您按压、咳嗽并活动下身体。随后，医师会再次检查子宫托的位置。应总使用恰好能支托的最小尺寸的子宫托。此

外，请确保您在使用子宫托时可轻松排尿。

数周至数月后，医生会检查，确定是否可改用一个较小的子宫托。通过不同的尺寸可实现个性化的匹配。为了实现更好的疗效，经常通过逐渐增大子宫托尺寸来实行治疗。所以在一到两个月后，往往必须因组织的松弛换用一个更大的子宫托。

medesign尿道子宫托是由以一款专为医疗用途开发的，富有弹性的且不伤害组织的硅胶为原料制成。若您仍然有过敏感，请停用该子宫托，并向您的医师咨询。正常的尿道子宫托包含一个置入的金属嵌体，它使得子宫托保持形状。子宫托富有弹性，可方便地折叠或挤压。如此可简化尿道子宫托的放入和取出。该子宫托只能用于一个病人。

如何装入尿道子宫托？

您可以方便地自行装入子宫托。请检查尿道子宫托是否完好、清洁，是否存在变色、损坏和磨损情况。若子宫托的表面有明显的损坏或变异，则须换新。

您应于清晨将尿道子宫托放入阴道，并于傍晚取出。由此，可让敏感的阴道组织在夜间得到休养。在特殊情况下，可将子宫托留在体内过夜，或于夜间换上一个较小尺寸的尿道子宫托。许许多多老年患者并不自行更换子宫托，而是让医师更换。每四到八周有必要更换。请遵循医嘱。

在您使用子宫托前，应先洗手。为便于插入，经验证明应使用如Ladysoft的润滑剂。根据需要，请将含有雌激素的膏或凝胶涂抹在隆起和尿道子宫托上。

现在，将尿道子宫托插入阴道。为此，可将一条腿搭在床沿上。对某些妇女来说，以蹲姿或卧姿更易送入子宫托。您也可双脚稍微分开地靠在墙壁上，然后推入子宫托。请稍加尝试，即可找到最适合您的方法。

请将子宫托推至您的医师告知的位置。请注意尿道下的隆起的确切位置。当子宫托无压迫感时，说明已正确就位。若尿道阴道栓剂放置不正确，它不能起到任何支持作用，在有负荷时将滑出。

如何取出尿道子宫托？

在取出子宫托前，您同样应洗手。请以Ladysoft润滑剂润湿阴道区域。简单地将隆起推向一侧，以食指抓住尿道子宫托并将子宫托拉出阴道。请勿使用其他辅助手段取出尿道子宫托。随后请您再次洗手。

尽管使用子宫托尿仍尿失禁怎么办？

若尽管使用了子宫托，仍不自主地丧失尿液，应检查隆起是否放置妥当，必要时更换其他尺寸或类型的子宫托。

清洁子宫托

在取出子宫托后，请用温水和肥皂溶液或温和的清洁液如Femsoft清洁它。随后以清水冲洗再晾干。一般没有必要消毒。清洗完子宫托后，请您再次洗手。

请您使用如Femsoft私处清洁液来更好地清洁及保养私处。它是一种经专门设计的清洁剂，基于乳清蛋白和荨麻，低pH值（3.8至4）。随后请您再次洗手。



请勿使用化学制剂清洗。
请勿使用家用清洁剂或洗涤剂。
没有必要煮沸子宫托。
请勿将其放入微波炉中。

处置

medesign子宫托由经认证的医疗级硅胶制成，可以作为家庭废弃物处置。硅胶不可生物降解，所以不应投入厕所处置。

尿道子宫托含有供稳定用的金属嵌体。



这可能对X射线、CT、MRT等检查结果产生不利影响。做这些检查时，子宫托可能会变热，请告知您的医师。

检查前，请除去尿道子宫托。



若对硅过敏，请不要使用。
到目前为止，未知过敏性反应。



子宫托的禁忌症为阴道和子宫颈感染。



磁性安全检查时为阳性。
必要时，于检查前除去尿道子宫托。

使用说明

- 请阅读并遵循使用说明书。
- 请遵循医嘱。
- 无医生指导下的不间断使用期限：最长29天。
- 在医生指导下的最长使用期限：2至3个周期，每周期最长为29天。
- 同一患者可多次使用本产品。
- 应通过超声波和/或询问患者确保子宫托位置准确安全。
- 每次使用前，应检查产品表面是否完好和洁净。若子宫托的表面有变异，应换新。
- 每次使用后，应以温水和肥皂溶液机械法清洁子宫托，再用清水冲洗干净。
- 应由医师记录使用周期。
- 请勿于月经期间使用，禁止与月经棉塞一同使用，或请向医师咨询。
- 若您正怀孕或认为可能怀孕，请勿使用。
- 若膀胱、尿道或阴道发炎，请勿使用。
- medesign子宫托不含乳胶。

配套产品

Ladysoft润滑剂：便于插入子宫托

Femsoft私处清洁液：温和地清洁私处

Femsoft私处膏：保养和保护私处

尿道子宫托	尺寸	货物编号
	∅ 45 mm	MED1000060
	∅ 50 mm	MED1000437
	∅ 55 mm	MED1000061
	∅ 60 mm	MED1000062
	∅ 65 mm	MED1000063
	∅ 70 mm	MED1000064
	∅ 75 mm	MED1000065
	∅ 80 mm	MED1000066
	∅ 85 mm	MED1000067
	∅ 90 mm	MED1000068
	∅ 95 mm	MED1000069
	∅ 100 mm	MED1000070

内含：

1份带使用说明书的子宫托

1份带使用说明书的Ladysoft润滑剂

若您就使用有任何疑问，或想与我们分享您的经验，请致函我们。



进出口



批号



制造日期



生产厂家



符合欧盟标准



模型 (MED...)



慎重



使用说明



一名患者 - 可多次使用

الفرزجة الإحليلية	الحجم	رقم العنصر
	ø 45 mm	MED1000060
	ø 50 mm	MED1000437
	ø 55 mm	MED1000061
	ø 60 mm	MED1000062
	ø 65 mm	MED1000063
	ø 70 mm	MED1000064
	ø 75 mm	MED1000065
	ø 80 mm	MED1000066
	ø 85 mm	MED1000067
	ø 90 mm	MED1000068
	ø 95 mm	MED1000069
	ø 100 mm	MED1000070

المحتوى:

1 فرزجة مع كتيب إرشادات

1 مادة زيتية ليدي سوف مع كتيب إرشادات

إذا كان لديك أي أسئلة تتعلق بالاستخدام أو إذا رغبت في تشارك تجربتك معنا، نرجو الاتصال بنا.

رقم المنتج (MED...) REF

صالح للاستخدام حتى



تنبيه



الدفعة LOT

اقرأ واتبع إرشادات الاستخدام



تاريخ التصنيع



مرضى واحد - تطبيقات متعددة



المنتج



CE علامة الجودة الأوروبية مع رقم تعريف الجهة التي تم إبلاغها 0483

- يجب قراءة واتباع إرشادات الاستخدام التالية.
- استخدم المنتج وفق الإرشادات التي تحصلين عليها من أخصائي الرعاية الصحية.
- مدة الاستخدام المتواصل بدون إشراف طبي: 29 يومًا كحد أقصى.
- الفترة القصوى للاستخدام مع الإشراف الطبي هي: 2-3 دورة خلال 29 يومًا كحد أقصى.
- الاستخدام المتكرر مع نفس المريض أمر ممكن.
- يجب تأمين حد السماح والوضع الصحيح للفرجة من خلال التخطيط بالموجات فوق الصوتية و/أو الاستشارة.
- يجب فحص المنتج للتحقق من سلامة ونظافة سطحه قبل كل استخدام. يجب استبدال الفرجة بواحدة جديدة عند ظهور أي تغييرات على السطح.
- يجب تنظيف الفرجة بعد كل استخدام - باستخدام ماء فاتر وصابون ثم شطفها بعد ذلك بمياه نظيفة.
- يجب توثيق فترات الاستخدام من قبل أحد الأطباء.
- لا تستخدم الفرجة أثناء فترة الحيض ولا تستخدمها مطلقًا مع سداة أو بدون استشارة طبية.
- لا تستخدم الفرجة أثناء الحمل أو إذا اعتقدت بأنك حامل.
- لا تستخدم الفرجة في حالة الإصابة بعدوى في المثانة أو الجهاز البولي أو في حالة الإصابة بالتهاب في المهبل.
- فرازج مي ديزاين خالية من اللاتكس.

منتجات إضافية

مادة زيت ليدي سوفت: للإدخال السهل للفرجة.
 غسول فيم سوفت إنتيميت: للتنظيف الرقيق للمناطق الحساسة
 كريم فيم سوفت إنتيميت يغذي المناطق الحساسة ويحميها

التخلص من المنتج

فرازج مي ديزاين مصنوعة من السيليكون الطبي المعتمد ويمكن التخلص منها في النفايات المنزلية. إن مادة السيليكون ليست من المواد التي تتحلل حيويًا ولذا لا يجوز التخلص منها في الحمام.

قوشح قيلي لِح إل ج زارفلا ي وحت
دارقت سالا قيقحتل اهب قجدمم قيندعم

قشأ رابتخا جئاتن ىلع قيبلس قروصب رمأل اذه رشؤي دقو
خلا...سيطان غملا نينرلاب ريوصتل او قيعطقملا قشأل او سكإ
كبيبط يربخا – تااصوحتل ا هذهل لالخ قج زرفلا نخست دقف
لكلذب.



تااصوحتل لبق قيلي لِح إل ج زرفلا يعزنا

لا تستخدمى الفرزجة إذا ما كانت لديك حساسية مفرطة ضد مادة
السيليكون. ليست هناك أي ردود أفعال تحسسية معروفة.



عدوى المهبل وعنق الرحم موانع استعمال للعلاج بالفرزجة.



قسيطان غملا نمأل طبابوض يف قيباجيإ
ينمأل اصحتل لبق قيلي لِح إل ج زرفلا عزن نكمملا نم



كيف أقوم بنزع الفرزجة الإحليلية؟

نبغي عليك أيضًا غسل يديك قبل النزع. ادھني منطقتك المهبليّة بالكامل بزيت الليدي سوفت. انزعِي ببساطة جانب القلنسوة واسحبي الفرزجة الإحليلية بإصبعك السبابة لسحب الفرزجة إلى خارج مهبلك. لا تستخدم أي معدات أخرى لنزع الفرزجة الإحليلية. اغسلي يديك ثانيةً بعد ذلك.

ما الذي يتوجب عليّ فعله إذا لم توقف الفرزجة تسرب البول؟

إذا لم توقف الفرزجة التي تم إدخالها تسرب البول، يجب التحقق من مكان القلنسوة أو قد يتعين عليك استبدالها بحجم أو نوع مختلف.

رعاية الفرزجة

نظفي الفرزجة الإحليلية بعد نزعها بمياه فاترة وصابون أو مستحضر غسول معتدل مثل الفيم سوفت. اشطفيها مرات عدة واتركيها تجف. عادة لا يكون التعقيم ضروريًا. اغسلي يديك ثانيةً بعد تنظيف الفرزجة.

للحصول على دعم إضافي لتنظيف المناطق الحساسة لديك ورعايتها، استخدمي على سبيل المثال، غسول فيم سوفت - وهو مستحضر غسيل تم تطويره خصيصًا لذلك من المصالة ونبات القراص اللذين يحتويان قيمة هيدروجينية منخفضة (3.8 - 4). اغسلي يديك ثانيةً بعد ذلك.

فيظن تل قئي اي مي ك داوم أي ممدخت ست ال
قيل زنم تافظنم وأقابطاً تافظنم ممدخت ست ال
عج زرفل يلغ يوروضلا نم سيل
في وورك ياملا زاهج يف اهي عضا ت ال



كيف أقوم بإدخال الفرزجة الإحليلية؟

يمكنك إدخال الفرازج بسهولة بنفسك. افحصي الفرزجة الإحليلية للتحقق من سلامتها ونظافتها وللتحقق من عدم وجود أي تغيير في اللون أو علامات تدل على وجود تلف أو تمزق. يجب استبدال الفرزجة بواحدة جديدة في حالة ظهور أي تلف أو تغييرات على السطح.

يتعين عليك إدخال الفرزجة الإحليلية في المهبل في الصباح وإزالتها في المساء وذلك من أجل السماح للنسيج المهبلي الحساس بالتعافي في الليل. وفي حالات معينة، قد تبقى الفرزجة

أثناء الليل أو يتم استبدالها بفرزجة إحليلية أصغر. بدلاً من تغيير الفرزجة بأنفسهن، يترك الكثير من المريضات كبار السن هذا الأمر إلى أطبائهن. نزع الفرازج وإدخالها ضروري كل 4 إلى 8 أسابيع. الرجاء اتباع إرشادات طبيبك في هذا الأمر.

اغسلي يديك قبل إدخال الفرزجة. ولتسهيل الإدخال يوصى باستخدام مادة زيتية مثل الليدي سوفت. وعند الحاجة، قد يتم تغطية حواف القلنسوة والفرزجة الإحليلية بكريم أو جيل يحتوي على مادة الأستروجين.

الآن أدخلي الفرزجة الإحليلية في المهبل. وقد يكون من المفيد وضع أحد الأرجل، على سبيل المثال، على حافة السرير. بعض السيدات تجد من الأيسر إدخال الفرزجة الإحليلية في وضعية الانحناء أو الاستلقاء. كما يمكنك الاتكاء على أحد الجدران برجليك مفرودة قليلاً ثم إدخال الفرزجة. جربي الطريقة الأفضل لك.

ادفعي الفرزجة إلى المكان الذي وضحه لك طبيبك. تأكدي من أن القلنسوة مثبتة بدقة أسفل الفرزجة الإحليلية. تكون الفرزجة الإحليلية موضوعة بصورة صحيحة إذا لم تشعر بأي ضغط. إذا لم يتم وضع الفرزجة الإحليلية بصورة صحيحة فإنها لا تستطيع القيام بوظيفتها الداعمة وسوف تنزلق للخارج تحت الإجهاد.

أي فرزجة هي الصحيحة بالنسبة لي؟

يعد اختيار الحجم الصحيح متطلبًا أساسيًا لتحقيق العلاج المثالي والتخلص من الأعراض. ويتم تقديم فرازج مي ديزاين الإحليلية بأحجام وأنواع مختلفة (45 – 100 ملم). يجب اختيار الفرزجة الأصغر حجمًا والتي تستقر بأمان.

سوف يحدد استشاري النساء والتوليد الخاص بك الحجم المناسب لك. يتم إدخال الفرزجة ويمكنك التحقق من استقرارها في موضعها الصحيح من خلال التحرك والسعال والعطس، فمن خلال تلك الأشياء يتحقق استشاري النساء والتوليد من مدى ملاءمة الفرزجة مرة ثانية. ويجب اختيار الفرزجة الأصغر حجمًا والتي تستقر بأمان. كما ينبغي عليك أن تتأكد أن لديك قدرة على التبول دون مشاكل.

سوف يقوم استشاري النساء والتوليد الخاص بك بتقييم مدى ملاءمة الفرزجة الخاصة بك بعد عدة أسابيع أو أشهر ليرى ما إذا كنت بحاجة إلى الانتقال إلى حجم مختلف أم لا. تسمح الأحجام المختلفة بالملاءمة الفردية. غالبًا ما يتم العلاج بأحجام فرازج زائدة من أجل تحقيق نتائج أفضل. بسبب ارتخاء النسيج، غالبًا ما يتوجب استخدام فرزجة ذات حجم أكبر بعد 2 – 3 شهر.

الفرازج الإحليلية التي تُصنعها شركة مي ديزاين مصنوعة من نسيج مرن ولين من السيليكون تم تطويره خصيصًا للاستخدامات الطبية. وعلى الرغم من ذلك، في إذا لاحظت أي ردة فعل، أو قفي استخدام الفرزجة وناقشي الوضع مع طبيبك. تحوي الفرازج الإحليلية العادية حشوة معدنية مدمجة بها لتحقيق الاستقرار.

تتسم الفرازج بالمرونة ومن ثم يمكن ثنيها وضغطها، مما يجعل إدخال الفرزجة الإحليلية ونزعها أمرًا سهلاً. لا يجوز استخدام الفرزجة إلا من قبل مريض واحد فقط.

متى يكون العلاج بالفرزجة الإحليلية مفيداً؟

تُستخدم الفرازج الإحليلية لعلاج أنواع معينة من السلس (عدم القدرة على التحكم في التبول أو التغوط) وكذلك لعلاج المشاكل الناتجة عن تدلي المهبل أو الرحم أو المثانة أو الأمعاء. يمكن أن تحدث حالات التدلي هذه نتيجة الوراثة أو ضعف الأنسجة الضامة أو نقص الهرمونات الذي يلي سن اليأس أو الحمل أو الولادة. العلاج بالفرازج - المصحوب بتمرينات قاع الحوض والكريمات الغنية بالأستروجين، عند الضرورة - من الممكن أن يحسن الحالة بصورة دائمة ويجنبنا تماماً الحاجة إلى فرزجة.

كيف تعمل الفرزجة الإحليلية؟

تعيد فرزجة مي ديزاين الأعضاء إلى مكانها الصحيح من الناحية التشريحية - مقاومةً بذلك هبوط أو تدلي المهبل أو الرحم أو المثانة أو الأمعاء. وبعد العلاج بالفرازج بديلاً للتدخل الجراحي لعلاج تدلي الرحم والسلس. يعمل سمك الجواف العلوية للفرزجة الإحليلية (= القلنسوة) على رفع عنق المثانة، مما يمنع التصريف اللاإرادي للتبول عندما يزيد ضغط البطن خلال العمليات الحركية التي منها على سبيل المثال السعال. وهناك شرط مسبق للسماح باستخدام الفرزجة الإحليلية وهو أن يكون قاع الحوض مستقراً إلى حد ما.



الفرزجة الإحليلية

إرشادات الاستخدام 

medesign I.C. GmbH



Dietramszeller Str. 6
D-83623 Dietramszell
Germany

📞 +49 (0)8027 90738-0

✉️ info@medesign.de



 Hersteller / Manufacturer:
medesign I.C. GmbH

 700118
 2028-03

SP00048.009
27.03.2023

PRN21023